

Sokovnik za hladno stiskanje

Navodilo za uporabo

15



SENCOR®

SSJ 4041BK
SSJ 4042RD
SSJ 4043WH

Pred prvo uporabo prosimo, da natančno preberete ta navodila za uporabo, tudi če ste že seznanjeni z uporabo podobne naprave. Napravo uporabljajte tako, kot je opisano v navodilih za uporabo. Navodila shranjujte na varnem mestu za morebitno ponovno uporabo.

Originalno embalažo, vključno z notranjim zaščitnim materialom, garancijskim listom in računom shranite vsaj do poteka garancije. Če morate izdelek prepeljati na drugo mesto, ga zavijte v originalno embalažo, da izdelek čim boljše zavarujete med prevozom (npr. med selitvijo ali med prevozom na popravilo).

VSEBINA

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	3
OPIS SOKOVNIKA	5
NAČELO IN PREDNOSTI SOKOVNIKA ZA HLADNO STISKANJE	6
PRED PRVO UPORABO	6
SESTAVLJANJE SOKOVNIKA	6
NAVODILA ZA UPORABO	7
DEMONTAŽA SOKOVNIKA	7
UPORABNE NASVETE	8
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	8
SKLADIŠČENJE	9
TEHNIČNE SPECIFIKACIJE	9
NAVODILA IN INFORMACIJE GLEDE ODLAGANJA RABLJENE EMBALAŽE	9
ODLAGANJE RABLJENIH ELEKTRIČNIH IN ELEKTRONSKIH NAPRAV	9

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

NATANČNO PREBERITE NAVODILO IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

- Te naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi mentalnimi sposobnostmi, osebe s šibko močjo ali osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo takšne naprave, razen če so primerno poučene o varni uporabi naprave ali če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- Ta naprava je namenjena za obdelavo standardno količino sadja in zelenjave v gospodinjstvu. Napravo uporabljajte le v namene, ki so opisani v teh navodilih za uporabo.
- Ne uporabljajte je v industrijske namene ali na prostem!
- Aparata ne uporabljajte na nestabilni ali neravni površini.
- Ne postavljajte aparata na ali v bližini naprave, ki so vir toplote.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki niso priloženi tej napravi ali niso namenjeni uporabi v kombinaciji z njo.
- Preden pričnete uporabljati napravo, se prepričajte, da se oznaka za napetost na napravi sklada z napetostjo v vaših vtičnicah.
- Poskrbite, da je naprava pravilno sestavljena pred operacijo.
- Pred iztiskanjem soka odstranite koščice, kje so vsebovane v, na primer, marelice, breskve, mango, itd. in neužitnih olupke, npr. iz pomaranče, ananas, melone, mandarine, itd.
- Ne uporabljajte sokovnika za obdelavo zamrznjenih ali pretirano trde sestavine, npr. sladkorni trs.
- Vedno uporabljajte priloženo potiskalo sadja in zelenjave preko dovodne cevi. Nikoli ne potiskajte v odprtino s pomočjo rok ali drugih predmetov.
- Če naprave ne uporabljate ali je dalj časa ne boste uporabljali, jo izključite iz električne napeljave. Enako storite pred čiščenjem.

Sokovnik za hladno stiskanje

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

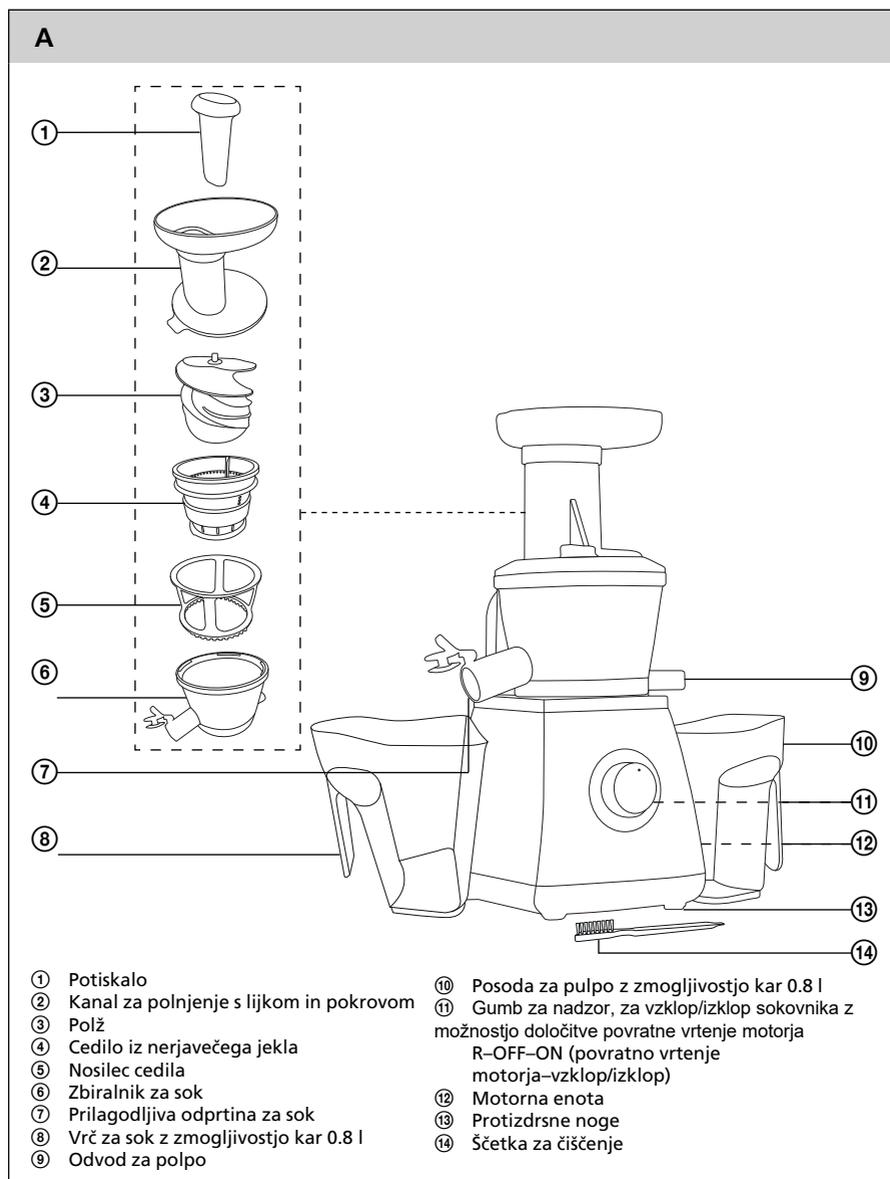
- Preden boste začeli napravo razstavlјati in menjavati dodatke ali druge dostopne dele, počakajte, da se premikajoči deli ustavijo.
- Ne umivajte bazo aparata pod tekočo vodo ali jo ne potopite v vodo ali drugo tekočino.
- Prepričajte se, da kontakti vtič ne pridejo v stik z vodo ali vlago.
- Na kabel ne polagajte težkih predmetov. Pazite, da kabel ne bo visel čez rob mize oz. da se ne dotika vroče površine.
- Ne odklopite naprave iz vtičnice tako, da bi vlekli za sam kabel, saj lahko poškodujete kabel, vtikač ali vtičnico. Odklopite napravo tako, da počasi povlečete vtikač kabla iz vtičnice.
- Če je električni kabel poškodovan, naj vam ga zamenjajo v pooblaščenem servisnem centru. Uporaba naprave je prepovedana, če ima poškodovan kabel ali vtikač.
- Pazite na morebitno nevarnost električnega šoka, zato ne poskušajte sami popraviti napravo oz. spreminjate njenega sestava. Vsa popravila in spreminjanje naprave naj vam opravijo v pooblaščenem servisnem centru. Če boste se popravil ali drugih sprememb lotevali sami, tvegate da bo garancija postala neveljavna.

Sokovnik za hladno stiskanje

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

IS

OPIS SOKOVNIKA



SI-5

Sokovnik za hladno stiskanje

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

NAČELO IN PREDNOSTI SOKOVNIKA ZA HLADNO STISKANJE

- Princip delovanja tega sokovnika temelji na počasno predelavo sestavin. Prvič, polž neobdelanvroči vstavljen sestavine, in v naslednji fazi, je sok ločen od polpe. Sok, ki je istisut ta način vsebuje minimalna vlaken in in je zato označena z visoko čistoto, je počasnejši za oksidacijo in ohranja dragocene vitamine in encime. Cedilo se samodejno očisti med obratovanjem in zato ne zlepi in kasneje je lažje čiščenje.
- Ta sokovnik je primeren za sokove tako mehke in trde sadja in zelenjave, kot so agrumi, ribez, kosmulje in drugega jagodičja, jabolka, hruške, korenje, rdeča pesa, kumare, ananas, melone, itd. Lahko tudi ročaj listnato zelenjavo, pa priporočamo, da jih obdelujejo skupaj z drugimi sadja in zelenjave.
- Sokovnik ni primeren predvsem za sokove zgolj listnate zelenjave, prezrelih sadje ali mokasta jabolka.

PRED PRVO UPORABO

1. Odstranite vse embalažne materiale iz naprave in dodatno opremo.
2. Temeljito speremo vse odstranljive dele (potiskalo A①, kanal za polnjenje s lijkom in pokrovom A②, polž A③, cedilo iz nerjavečega jekla A④, Nosilec cedila A⑤, zbiralnik za sok A⑥, vrč za sok A⑧ in posodo za polpo A⑩) ki prihajajo v stik z živili v toplo vodo s pomočjo detergenta za posodo. Nato izperite vse te dele pod tekočo vodo in temeljito obrišite z mehko krpo in zagotovite, da je pred shranjevanjem čist in suh.



Pozor:

Noben del tega sokovnika je zasnovan tako, da se opere v pomivalnem stroju.

SESTAVLJANJE SOKOVNIKA

1. Postavite enoto A⑫ na ravno, suho in stabilno površino. Med sestavljanja, naprava mora biti izključena iz vtičnice.
2. Dvignite zbiralnik za sok A6 in ga obrnite na glavo. Črni silikonski zamašek je na spodnji strani kolektorja pri odvodu za polpo A9. Da bi preprečili da poplo uhaja ven iz odvoda A9 treba ustrezno zapreti luknjo na odvodu A9 silikonskim čepom.



Opomba:

Da bi omogočili lažje čiščenje, odvod A⑨ ima luknjo s silikonskim čepom.

3. Postavite zbiralnik za sok A6 na ustreznem mestu. Postavite ga na enoto A12 tako, da projekcije na vrhu stojala A12 sedijo v luknje na dnu zbiralnika za sok A6. Obrnite zbiralnik za sok A6 v smeri urinega kazalca za čvrsto povezavo z enoto A12. Ko je zbiralnik soka A6 povezan z osnovo a6, lahko se ne premakne neodvisno.
4. Umetnite cedilo iz nerjavečega jekla A4 na nosilec A5.
5. V zbiralnik za sok A6, postavite nosilec A5 z vstavljenno cedilo A4, tako da je simbol ● na cedilo A4 v poravnavi z istim simbolom, ki je označen na zbiralniku za sok A6. Potisnite držalo A5 z cedila A4 navzdol.
6. Stavite polža A3 v cedilo A4 in ga potisnite navzdol. Ko je polž A3 pravilno nameščen, boste zaslišali klik.
7. Postavite kanal za polnjenje s lijkom in pokrovom A2 na zbiralnik soka A6. Če lijak ni v kanalu A2, morate povezati ta dva dela. Prepričajte se, da je simbol odprte ključavnice označen na pokrovu A2 usklajen s simbolom ● na zbiralniku za sok A6. Potem pa obrnite kanal A2 v smeri urinega kazalca do konca. To bo zagotovilo pokrov A2 na zbiralnika soka A6. Simbol ● na zbiralniku za sok A6 bo zdaj usklajen z simbolom zaprte ključavnice na pokrovu A2.
8. Vstavite potiskalo A1 v kanal za polnjenje A2.

Sokovnik za hladno stiskanje

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

15

NAVODILA ZA UPORABO

1. Prepričajte se, da je sokovnik pravilno sestavljen in ga nato vklopite v vtičnico. Sokovnik je opremljen z varnostnim mehanizmom, ki mu preprečuje vklopljenje, če pokrov ni pravilno pritrjen v pravilnem položaju.
2. Postavite vrč za sok A8, kozarec ali drugo primerno posodo pod prilagodljivo odprtino za sok A7. Odprite odprtino A7 tako, da pripravljene sok lahko teče iz zbiralnika za sok A6. Postavite posodo za polpo A10 pod odvod za polpo A9.
3. Pripravite sadje ali zelenjavo. Temeljito speremo sestavine in jih narežemo na koščke, ki z lahkoto prehajajo skozi kanal A2. Odstranite trdi kamni, ki so vsebovani v, na primer, marelice, breskve, mango, itd. in neužitnih olupke, npr. iz pomaranče, ananas, melone, mandarine, itd.
4. Preden vklopite sokovnik, se prepričajte, da je pokrov pravilno pritrjen v pravilnem položaju. Za vklop sokovnika, vključite gumb za nadzor A11 v položaj ON. Odstranite potiskalo A1 iz kanala A2. Postopoma dodamo pripravljene sestavine v kanal A2 in jih potisnemo navzdol z potiskalom A1. Boste dosegli optimalne rezultate, če boste pritisnili sestavine skozi kanala A2 počasi in nežno.

Pozor:

Ne uporabljajte prste ali druge pripomočke za potiskanje sestavin skozi kanala A2. Vedno uporabljajte potiskalo A1 za ta namen.



Med stiskanjem večjih količin soka ne uporabljajte sokovnika več kot 15 min naenkrat in počakajte, da se pred ponovno uporabo sokovnik povsem ohladi.

5. Če se vrč za sok A8 ali posoda za polpo A10 napone med procesom izdelave soka, vključite sokovnik izklopite vrtenjem gumba za nadzor A11 v položaj OFF, izpraznite posodo in jo postavite nazaj. Potem lahko vključite sokovnik in nadaljuje izdelajte soka.
6. Ko končate sok, vam priporočamo, da odstranite ostanke polpo iz zbiralnika za sok A6. Držite gumb za nadzor A11 v položaju "R" (vzvrtno vrtenje motorja) za 3-5 sekund, nato pa ga spustite tako, da se vrne v položaj OFF. Ponovite celoten postopek dva do trikrat. Lahko storite enako, v primeru, da vaš aparat preveč poln sestavin.
7. Izklopite sokovnik z vrtenjem gumba za nadzor A11 v položaj OFF in ga izklopite iz vtičnice. Pred odstranjevanjem vrča za sok A8, priporočamo, da zaprete odprtino A7, da sok ne kaplja iz nje.
8. Razstavite sokovnik, glejte poglavje Demontaža sokovnika in ga očistite v skladu z navodili, ki so v poglavju Čiščenje in vzdrževanje.

DEMONTAŽA SOKOVNIKA

1. Pred demontažo sokovnika, se prepričajte, da je izklopljen in izključen iz vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi deli, ki se premikajo med obratovanjem, prenehali premikati.
2. Zaprite prilagodljivo odprtino za sok A7 in odstranite vrč za sok A8 in posodo za polpo A10. Odstranite potiskalo A1 iz kanala A2.
3. Obrnite kanal A2 v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler simbol odprte ključavnice, prikazan na pokrovu A2 bode usklajen z simbolom
● na zbiralniku za sok A⑥ in potem ga snesite s zbiralnika za sok A⑥.
4. Odstranite zbiralnik za sok A6 zbiralnik s nosilec A5, cedilom A4 in polžem A3 z enote vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca in ga dvignete.



Opomba:

Bo lažje odstraniti zbiralnik za sok A6 iz enote A12, če očistite ostanke pople po uporabi, kot je opisano v točki 6 v poglavju Navodila za uporabo.

5. Vzemite polž A3, cedilo A4 in nosilec A5 iz zbiralnika za A6.

Sokovnik za hladno stiskanje

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

UPORABNE NASVETE

- Preden začnete s pripravo soka, temeljito operemo vse sestavine in jih narežemo na manjše kose, ki lahko grejo skozi kanal A2. Odstranite trdi kamni, ki so vsebovani v, na primer, marelice, breskve, mango, itd in neužitnih olupke, npr iz pomaranče, ananas, melone, mandarine, itd.
- Da bi dosegli optimalne rezultate, vedno uporabljajte le sveže in zrelo sadje in zelenjavo. Preveč bo zrelo ali nezrela sadja in zelenjava negativno vplivajo na okus soka.
- Če uporabljate sadja in zelenjave z različnimi doslednosti, priporočamo, da začnete z mehkejšimi sadja in zelenjave, npr citrusi, jagode, itd, in potem nadaljuje naprej s težje sadja in zelenjave, na primer jabolka, korenček.
- Lahko uporabite listnato zelenjavo, skupaj z drugimi sadja in zelenjave, na primer jabolka, korenček, rdeča pesa, citrusi, itd, in jih potisnite v kanal A2 skupaj.
- Ne uporabljajte sokovnika za obdelavo zamrznjene ali pretirano trde sestavine, npr. sladkorni trs. Postopoma vstavite sestavine v kanal A2 in nežno potiskate z blagim pritiskom. Ne napolnite kanal A2 je preveč in ne potiskajte sestavin v prehitro in s prevelikim pritiskom.
- Proces ločevanja sok iz celuloze pojavi postopoma in ne bo pospešiti, če potiskanje sestavin na hitro.
- Jabolčni sok zelo hitro porjavi. Ta proces lahko upočasnite tako, da soku dodate nekaj kapljic limoninega soka.
- Sok popijte takoj, ko ga iztisnete. Če ga boste za nekaj časa pustili stati na zraku, bo sok izgubil svoj okus in hranljivo vrednost.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Očistite sokovnika po vsaki uporabi. Pred čiščenjem se prepričajte, da je sokovnik izklopljen, odklopljen iz vtičnice in pravilno razstavljen.
- Odstranite sok in ostankov pulpo iz vrča za sok A8 in posode za polpo A10. Temeljito speremo obeh vsebnikov A8 in A10, potiskalo A1, kanal za polnjenje s lijkom in pokrovom A2, nosilec cedila A5 in polža A3 pod toplo vodo s detergentom za posodo. Nato jih sperite pod tekočo vodo in temeljito obrišite z mehko krpo.
- Temeljito speremo cedilo A4 in zbiralnik za sok A6 pod toplo tekočo vodo s detergentom za posodo in priloženo ščetko A14. Če ste neuspešni pri čiščenju majhne luknje v cedilo A4, jo namočite v toplo vodo, ki vsebuje limoninega soka. Odvod A9 na zbiralnik za sok A6 ima luknjo s silikonskim čepom. Za lažje čiščenje, odprite čep in temeljito očistite luknjo. Ne pozabite, da se čep pravilno zapira po čiščenju. Na koncu izperite cedilo A4 in zbiralnik za sok A6 pod tekočo vodo in temeljito obrišite z mehko krpo.



Opomba:

Priporočamo vam, da operete vse pripomočke takoj po uporabi. Suhi ostanki soka in polpe se težje odstrane in lahko zamašijo luknje v cedilu A4. To lahko kasneje zmanjša učinkovitost stiskanja soka.

- Glavno enoto A8 očistite z vlažno krpo namočeno v blagaj raztopini vode in nevtralnega detergenta za posodo. Nato obrišite površino enote A8 s čisto vlažno krpo in osušite. Nikoli ne potaplajte osnove A8 v vodo.
- Aparata ne čistite s jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton. V nasprotnem primeru površina naprave se lahko poškoduje.



Pozor:

Noben del tega sokovnika je zasnovan tako, da se opere v pomivalnem stroju.

Sokovnik za hladno stiskanje

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

IS

SKLADIŠČENJE

- Če naprave dulje časa ne boste uporabljali, jo shranite na mestu izven dosega otroških rok. Lahko skladiščite napravo sestavljeno.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Nazivna napetost:	220-240 V
Nazivna frekvenca:	50/60 Hz
Ocenjena vhodna moč:	400 W
Stopnja hrupa.....	70 dB(A)

Ocenjena stopnja hrupa za to napravo je 70 dB(A), kar predstavlja stopnjo A akustične moči, ki je sorodna referenčni akustični moči 1 pW.

Zaradi sprotnih izboljšav naprave si proizvajalec pridržuje pravico do sprememb v besedilu, obliki in tehničnih specifikacijah brez predhodnega obvestila.

NAVODILA IN INFORMACIJE GLEDE ODLAGANJA RABLJENE EMBALAŽE

Rabljeno embalažo odlagajte na javnem odlagališču.

ODLAGANJE RABLJENIH ELEKTRONSKIH IN ELEKTRIČNIH NAPRAV



Pomen tega simbola na napravi, njenih dodatkih ali embalaži nakazuje, da te naprave ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke. Prosimo, da ta izdelek odložite na primernem zbirališču za recikliranje električnih in elektronskih odpadkov. V nekaterih državah Evropske unije in ostalih evropskih državah lahko ta izdelek tudi vrnete prodajalcu ob nakupu enakovrednega novega izdelka. Pravilno odlaganje tega izdelka bo pripomoglo k varovanju naravnih virov in k preprečevanju morebitnega negativnega vpliva na okolje in zdravje ljudi. Za več informacij se obrnite na lokalno upravo ali na najbližji center za zbiranje odpadkov. Nepravilno odlaganje te vrste odpadkov se lahko kaznuje glede na predpise v vaši državi.

Za poslovne subjekte v Evropski uniji

Če želite odložiti električno ali elektronsko napravo, zaprosite za potrebne informacije pri vašem prodajalcu ali dobavitelju.

Odlaganje v državah izven Evropske unije

Če želite odložiti to napravo, zaprosite za potrebne informacije na lokalni upravi ali pri vašem prodajalcu.

Ta izdelek je v skladu z vsemi predpisi Evropske unije, ki se nanj nanašajo.



Spremembe v besedilu, oblikovanju in tehničnih specifikacijah se lahko zgodijo brez predhodnega obvestila in pridržujemo si pravico do teh sprememb.

Sokovnik za hladno stiskanje

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

Šnekový odšťavňovač

Návod k obsluze

CZ



SENCOR®

SSJ 4041BK
SSJ 4042RD
SSJ 4043WH

Před použitím tohoto spotřebiče se prosím seznámte s návodem k jeho obsluze, a to i v případě, že jste již obeznámeni s používáním spotřebičů podobného typu. Používejte spotřebič pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Návod uschovejte pro případ další potřeby.

Minimálně po dobu trvání zákonného práva z vadného plnění, příp. záruky za jakost doporučujeme uschovat originální přepravní karton, balicí materiál, pokladní doklad a potvrzení o rozsahu odpovědnosti prodávajícího nebo záruční list. V případě přepravy doporučujeme zabalit spotřebič opět do originální krabice od výrobce.

CZ-1

OBSAH

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3
POPIS ODŠŤAVŇOVAČE	5
PRINCIP A VÝHODY ŠNEKOVÉHO ODŠŤAVŇOVAČE	6
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM	6
SESTAVENÍ ODŠŤAVŇOVAČE	6
POUŽITÍ ODŠŤAVŇOVAČE	7
DEMONTÁŽ ODŠŤAVŇOVAČE	7
UŽITEČNÉ RADY A TIPY	8
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	8
SKLADOVÁNÍ	9
TECHNICKÉ ÚDAJE	9
POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM	9
LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ	9

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti ani si s ním nesmějí hrát. Spotřebič a jeho síťový kabel udržujte mimo jejich dosah.
- Tento spotřebič je určen pro zpracovávání běžného množství ovoce a zeleniny v domácnosti. Nepoužívejte jej k jiným účelům, než pro které je určen.
- Spotřebič nepoužívejte v průmyslovém prostředí nebo venku.
- Spotřebič umísťujte pouze na rovný, suchý a stabilní povrch.
- Spotřebič nepokládejte na zařízení, která jsou zdrojem tepla, nebo do jejich blízkosti.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto spotřebičem nebo není výslovně doporučeno výrobcem pro tento spotřebič.
- Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce se ujistěte, že napětí uvedené na jeho typovém štítku odpovídá napětí ve vaší zásuvce.
- Před uvedením spotřebiče do provozu se ujistěte, že je správně sestaven.
- Před odšťavňováním odstraňte tvrdé pecky, které jsou obsaženy např. v meruňkách, broskvích, mangu apod., a nepoživatelné slupky např. pomerančů, ananasu, melounů, mandarinek apod.
- Odšťavňovač nepoužívejte ke zpracování zmrazených nebo příliš tvrdých surovin, jako je např. cukrová třtina.
- K protlačování ovoce a zeleniny plnicím tubusem vždy používejte dodávaný přítlak. Nikdy nepoužívejte ruce nebo jiné předměty.
- Spotřebič vždy vypněte a odpojte od síťové zásuvky, pokud jej nebudete používat a pokud ho necháváte bez dozoru, před montáží, demontáží nebo čištěním.

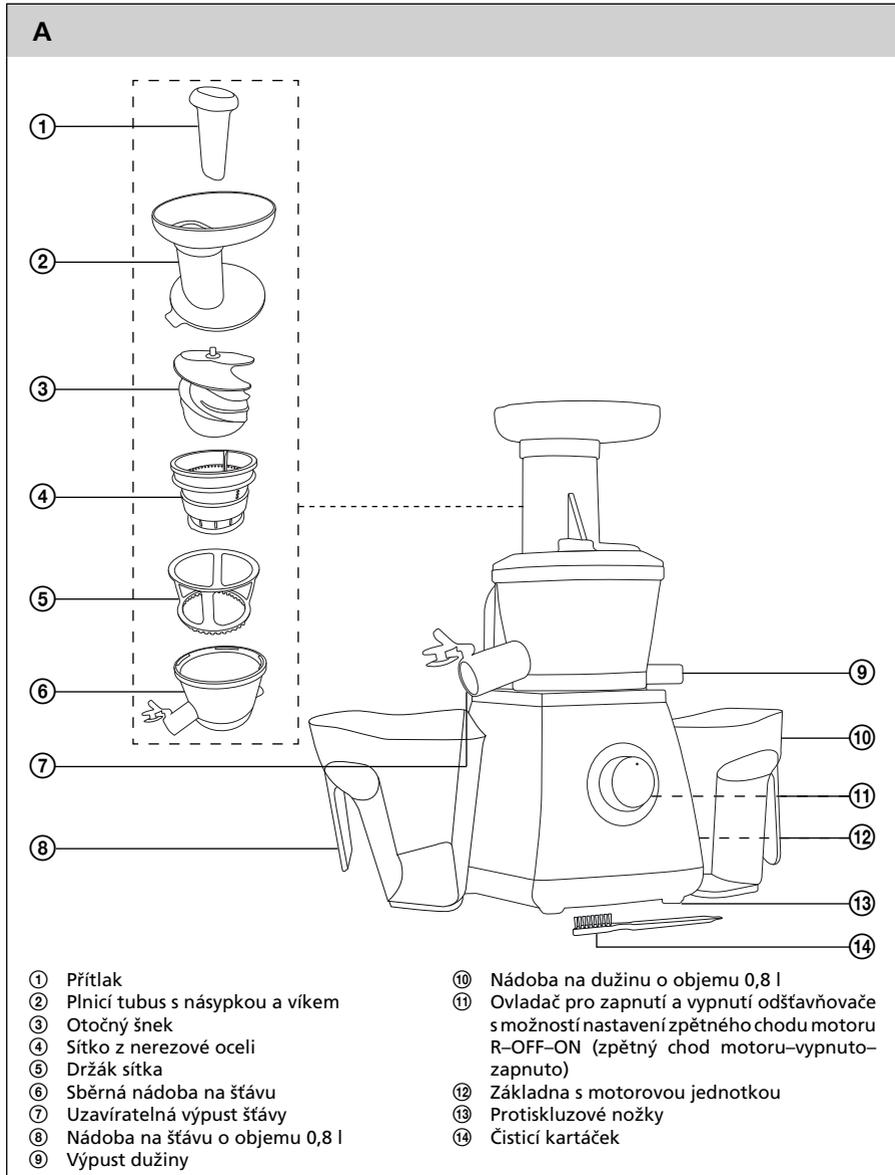
- Před demontáží částí, které se při používání pohybují, ověřte, že je spotřebič vypnutý a odpojený od síťové zásuvky, a vyčkejte, až se pohyblivé části zastaví.
- Základnu spotřebiče nemyjte pod tekoucí vodou ani ji neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.
- Dbejte na to, aby se vidlice síťového kabelu nedostala do kontaktu s vodou nebo vlhkostí.
- Na síťový kabel nepokládejte těžké předměty. Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel přes okraj stolu nebo aby se nedotýkal horkého povrchu.
- Neodpojujte spotřebič od síťové zásuvky tahem za síťový kabel. Mohlo by dojít k poškození síťového kabelu nebo síťové zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za zástrčku síťového kabelu.
- Spotřebič s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou síťového kabelu je zakázáno používat. Pokud je síťový kabel poškozen, jeho výměnu svěřte odbornému servisnímu středisku.
- Nepoužívejte spotřebič, je-li poškozeno jeho sítko nebo je-li poškozena jakákoli jiná součást spotřebiče. Aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace, spotřebič neopravujte sami. Veškeré opravy svěřte autorizovanému servisnímu středisku. Zásahem do spotřebiče se vystavujete riziku ztráty zákonného práva z vadného plnění, příp. záruky za jakost.

Šnekový odšťavňovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

CZ

POPIS ODŠŤAVŇOVAČE



CZ-5

Šnekový odšťavňovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

PRINCIP A VÝHODY ŠNEKOVÉHO ODŠŤAVŇOVAČE

- Princip fungování tohoto odšťavňovače je založen na systému pomalého odšťavňování surovin. Otočný šnek nejprve nahrubo rozmělní vložené suroviny a v další fázi pak dochází k oddělení šťávy od dužiny. Takto vylisovaná šťáva obsahuje minimální podíl vlákniny, a proto se vyznačuje vysokou čistotou, pomaleji oxiduje a zachovává si cenné vitamíny a enzymy. Během provozu se automaticky pročišťuje sítko, tím nedochází k jeho nadměrnému zanášení a po použití se snadněji čistí.
- Tento odšťavňovač je vhodný k odšťavňování měkkých i tvrdých plodů ovoce a zeleniny, jako jsou např. citrusy, rybíz, angrešt a jiné bobuloviny, jablka, hrušky, mrkev, červená řepa, okurka, ananas, meloun, apod. Poradí si dokonce i s listovou zeleninou, tu však doporučujeme zpracovávat současně s jinými plody.
- Není příliš vhodný k odšťavňování samotné listové zeleniny, přezrálých plodů nebo moučných jablek.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Ze spotřebiče a jeho příslušenství sejměte veškerý obalový materiál.
2. Všechny odnímatelné části (přítlak A①), plnicí tubus s náсыpkou a víkem A②, otočný šnek A③, nerezové sítko A④, držák sítka A⑤, sběrnou nádobu A⑥ a nádobu na šťávu a dužinu A⑧ a A⑩), které přicházejí do styku s potravinami, důkladně omyjte teplou vodou za použití kuchyňského saponátu. Poté všechny tyto části opláchněte pod čistou tekoucí vodou a důkladně vytrete dosucha jemnou utěrkou.



Upozornění:

Žádná část tohoto odšťavňovače není určena k mytí v myčce nádobí.

SESTAVENÍ ODŠŤAVŇOVAČE

1. Základnu A⑫ umístěte na rovný, suchý a stabilní povrch. Při sestavování musí být spotřebič vypnutý a odpojený od zásuvky el. napětí.
2. Vezměte sběrnou nádobu A⑥ a otočte ji dnem vzhůru. Na dně nádoby u výpusti dužiny A⑧ se nachází černá silikonová zátka. Silikonovou zátkou je třeba řádně utěsnit otvor u výpusti A⑧, aby během provozu nedocházelo k úniku dužiny mimo výpust A⑧.



Poznámka:

Výpust A⑧ je vybavena otvorem se silikonovou zátkou z důvodů snadnějšího čištění.

3. Sběrnou nádobu A⑥ otočte dnem dolů. Položte ji na základnu A⑫, tak aby výstupky na horní straně základny A⑫ zapadly do otvorů na dně sběrné nádoby A⑥. Sběrnou nádobou A⑥ pootočte ve směru hodinových ručiček, aby došlo k jejímu pevnému spojení se základnou A⑫. Pokud je nádobu A⑥ správně připevněna k základně A⑫, nelze ji samostatně zdvihnout.
4. Do držáku A⑤ vložte nerezové sítko A④.
5. Do sběrné nádoby A⑥ umístěte držák A⑤ s vloženým sítkem A④, tak aby symbol „●“ na sítku A④ byl zarovnan se stejným symbolem, který je vyznačen na sběrné nádobě A⑥. Držák A⑤ se sítkem A④ zatlačte řádně dolů.
6. Otočný šnek A③ vložte do sítka A④ a zatlačte jej směrem dolů. Správné usazení otočného šneku A③ je signalizováno slyšitelným cvaknutím.
7. Na sběrnou nádobu A⑥ nasadte plnicí tubus s náсыpkou a víkem A②. Pokud je náсыпка sejmuta z plnicího tubusu A②, nejdříve tyto dvě části spojte. Dbejte na to, aby byl zarovnan symbol otevřeného zámku vyznačený na víku A② se symbolem „●“ na nádobě A⑥. Poté pootočte plnicím tubusem A② ve směru hodinových ručiček až na doraz. Tím dojde k upevnění víka A② ke sběrné nádobě A⑥. Symbol „●“ vyznačený na nádobě A⑥ bude nyní zarovnan se symbolem zavřeného zámku na víku A②.
8. Do plnicího tubusu A② vložte přítlak A①.

Šnekový odšťavňovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

CZ

POUŽITÍ ODŠŤAVŇOVAČE

1. Ujistěte se, že odšťavňovač je správně sestaven a poté jej připojte k zásuvce el. napětí. Odšťavňovač je vybaven vestavěnou bezpečnostní pojistkou, která neumožní jeho spuštění, pokud není víko řádně zajištěno ve správné pozici.
2. Pod výpust šťávy A⑦ postavte nádobu na šťávu A⑧, sklenici nebo jinou vhodnou nádobu. Otevřete uzávěr výpusti šťávy A⑦, aby při odšťavňování mohla šťáva volně vytékat ze sběrné nádoby A⑥. Pod výpust dužiny A⑨ umístěte nádobu na dužinu A⑩.
3. Připravte si ovoce nebo zeleninu. Suroviny důkladně omyjte a nakrájejte je na kousky, které projdou otvorem plnicího tubusu A②. Odstraňte tvrdé pecky, které jsou obsaženy např. v meruňkách, broskvích, mangu apod., a nepoživatelné slupky např. pomerančů, ananasu, melounů, mandarínek apod.
4. Než odšťavňovač spustíte, ujistěte se, že víko je řádně zajištěno ve správné pozici. Otočením ovladače A⑪ do polohy ON (zapnuto) odšťavňovač zapnete. Přítlak A① vyjměte z otvoru plnicího tubusu A②. Do plnicího tubusu A② postupně vkládejte připravené suroviny a stlačujte je přítlakem A①. Optimálních výsledků dosáhnete, pokud budete plnit tubus A② postupně a suroviny stlačovat pozvolna pod mírným tlakem.



Upozornění:

K protlačování surovin plnicím tubusem A② nepoužívejte prsty nebo jiné předměty. Vždy používejte k tomu určený přítlak A①. Maximální doba nepřetržitého provozu tohoto spotřebiče je 15 minut. Poté jej nechejte 10 minut vychladnout.

5. Pokud se během odšťavňování naplní nádoba na šťávu A⑧ nebo na dužinu A⑩, odšťavňovač vypnete otočením ovladače A⑪ do polohy OFF (vypnuto), příslušnou nádobu vyprázdněte a vraťte ji zpět na své místo. Poté můžete odšťavňovač znovu uvést do provozu a pokračovat v odšťavňování.
6. Po ukončení odšťavňování doporučujeme nechat odstranit zbytky dužiny ze sběrné nádoby A⑥. Ovladač A⑪ přidržte na 3–5 sekund v poloze „R“ (zpětný chod motoru), poté jej uvolněte, aby se vrátil zpět do polohy OFF (vypnuto). Celý proces zopakujte 2krát až 3krát. Totéž můžete provést i v případě, že spotřebič zahltné nadměrným množstvím surovin.
7. Odšťavňovač vypnete nastavením ovladače A⑪ do polohy OFF (vypnuto) a odpojte od zásuvky el. napětí. Než odeberete nádobu na šťávu A⑧, doporučujeme uzavřít výpust A⑦, aby z ní neodkapávala šťáva.
8. Odšťavňovač demontujte, viz kapitola Demontáž odšťavňovače, a vyčistěte dle pokynů uvedených v kapitole Čištění a údržba.

DEMONTÁŽ ODŠŤAVŇOVAČE

1. Před demontáží odšťavňovače se ujistěte, že je vypnutý a odpojený od síťové zásuvky. Ujistěte se, že se zastavily části, které se při používání pohybují.
2. Uzavřete výpust šťávy A⑦ a odeberte nádobu na šťávu A⑧ a dužinu A⑩. Z plnicího tubusu A② vyjměte přítlak A①.
3. Plnicím tubusem A② otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud nebude symbol otevřeného zámku vyznačený na víku A② zarovnan se symbolem „●“ na nádobě A⑥, a poté jej sejměte ze sběrné nádoby A⑥.
4. Sběrnou nádobu A⑥ s držákem A⑤, sítkem A④ a otočným šnekem A③ uvnitř sejměte ze základny A⑫ pootočením proti směru hodinových ručiček a zdvihnutím.



Poznámka:

Sběrná nádoba A⑥ se vám bude snadněji demontovat ze základny A⑫, pokud jste po ukončení odšťavňování nechali odstranit zbytky dužiny, jak je uvedeno v bodě 6. kapitoly Použití odšťavňovače.

5. Z nádoby A⑥ vyjměte otočný šnek A③, sítko A④ a držák A⑤.

UŽITEČNÉ RADY A TIPY

- Než začnete s odšťavňováním, všechny suroviny důkladně omyjte a nakrájejte na menší kousky, které projdou otvorem plnicího tubusu A②. Odstraňte tvrdé pecky, které jsou obsaženy např. v meruňkách, broskvích, mangu apod., a nepoživatelné slupky např. pomerančů, ananasu, melounů, mandarinek apod.
- Pro dosažení optimálních výsledků zpracovávávejte vždy čerstvé dozrálé plody. Přezrálé nebo nedozrálé plody negativně ovlivní výslednou chuť šťávy.
- Pokud odšťavňujete současně plody různé konzistence, doporučujeme začít nejdříve měkčími plody, jako jsou např. citrusy, bobuloviny apod., a poté pokračovat tvrdšími plody, jako jsou např. jablka, mrkev.
- Listovou zeleninu odšťavňujte současně s jinými plody, jako jsou např. jablka, mrkev, červená řepa, citrusy apod., se kterými ji zároveň vkládejte do otvoru plnicího tubusu A②.
- Odšťavňovač nepoužívejte ke zpracování zmrazených nebo příliš tvrdých surovin, jako je např. cukrová třtina.
- Suroviny postupně vkládejte do otvoru plnicího tubusu A② a pozvolna je protlačujte pod mírným tlakem. Plnicí tubus nepřepřlňujte A② a suroviny nestlačujte příliš rychle a pod nadměrným tlakem. Proces oddělování dužiny od šťávy probíhá postupně a rychlým protlačováním surovin jej neurychlíte.
- Aby nedocházelo ke zhnědnutí čerstvě vylisované jablečné šťávy, můžete do ní přidat trochu citronové šťávy.
- Abyste předešli ztrátě hodnotných vitamínů, šťávu doporučujeme zkonzumovat čerstvou ihned po jejím vylisování.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Odšťavňovač vyčistěte po každém použití. Před čištěním se ujistěte, že je odšťavňovač vypnutý, odpojený od síťové zásuvky a řádně demontován.
- Z nádoby na šťávu a na dužinu A⑥ a A⑩ odstraňte zbytky šťávy a dužiny. Obě nádoby A⑥ a A⑩, přítlak A①, plnicí tubus s násypkou a víkem a A②, držák sítka A⑤ a otočný šnek A③ důkladně omyjte teplou vodou za použití kuchyňského saponátu. Poté je opláchněte pod čistou tekoucí vodou a důkladně vytřete dosucha jemnou utěrkou.
- Sítko A④ a sběrnou nádobu A⑥ důkladně omyjte pod teplou tekoucí vodou za použití kuchyňského saponátu a přiloženého kartáčku A⑬. Pokud se vám nedaří vyčistit drobné otvory v sítku A④, namočte ho nejprve do teplé vody s přísadkou citronové šťávy. Výpust dužiny A⑨ u sběrné nádoby A⑥ je vybavena otvorem se silikonovou zátkou. Pro snadnější čištění zátku otevřete a otvor důkladně vyčistěte. Po vyčištění nezapomeňte zátku opět řádně utěsnit. Na závěr opláchněte sítko A④ a nádobu A⑥ pod čistou tekoucí vodou a důkladně vytřete dosucha jemnou utěrkou.



Poznámka:

Veškeré příslušenství doporučujeme umýt ihned po použití. Zaschlé zbytky šťávy a dužiny se odstraňují mnohem obtížněji a mohou zablokovat otvory v sítku A④, a tak následně snížit efektivitu odšťavňování.

- K čištění základny A⑫ použijte hadřík mírně navlhčený ve slabém roztoku vody a neutrálního kuchyňského saponátu. Povrch základny A⑫ pak otřete čistým navlhčeným hadříkem a řádně osušte. Základnu A⑫ nikdy neponořujte do vody.
- K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, ředidla, rozpouštědla apod. Jinak může dojít k narušení povrchové úpravy spotřebiče.



Upozornění:

Žádná část tohoto odšťavňovače není určena k mytí v myčce nádobí.

Šnekový odšťavňovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

CZ

SKLADOVÁNÍ

- Pokud nebudete spotřebič používat, uložte jej na suché místo mimo dosah dětí. Spotřebič můžete skladovat sestavený.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovitý rozsah napětí.....	220–240 V
Jmenovitý kmitočet.....	50/60 Hz
Jmenovitý příkon.....	400 W
Hlučnost.....	70 dB(A)

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 70 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem k referenčnímu akustickému výkonu 1 pW.

Změny textu a technických parametrů vyhrazeny.

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU, které se na něj vztahují.

CZ

Šnekový odšťavňovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

CZ-10

Závitkový odšťavovač

Návod na obsluhu

SK



SENCOR®

SSJ 4041BK
SSJ 4042RD
SSJ 4043WH

Pred použitím tohto spotrebiča sa, prosím, oboznámte s návodom na jeho obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s používaním spotrebičov podobného typu. Používajte spotrebič iba tak, ako je popísané v tomto návode na použitie. Návod uschovajte pre prípad ďalšej potreby.

Minimálne v čase trvania zákonného práva z chybného plnenia, príp. záruky za akosť odporúčame uschovať originálny prepravný kartón, baliaci materiál, pokladničný doklad a potvrdenie o rozsahu zodpovednosti predávajúceho alebo záručný list. V prípade prepravy odporúčame zabaliť spotrebič opäť do originálnej škatule od výrobcu.

SK-1

OBSAH

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	3
POPIS ODŠTAVOVAČA	5
PRINCÍP A VÝHODY ZÁVITOVKOVÉHO ODŠTAVOVAČA	6
PRED PRVÝM POUŽITÍM.	6
ZOSTAVENIE ODŠTAVOVAČA	6
POUŽITIE ODŠTAVOVAČA	7
DEMONTÁŽ ODŠTAVOVAČA	7
UŽITOČNÉ RADY A TIPY	8
ČISTENIE A ÚDRŽBA	8
SKLADOVANIE	9
TECHNICKÉ ÚDAJE	9
POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM.	9
LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ	9

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

ČÍTAJTE POZORNE A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.

- Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
- Tento spotrebič nesmú používať deti ani sa s ním nesmú hrať. Spotrebič a jeho sieťový kábel udržiajte mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič je určený na spracovávanie bežného množstva ovocia a zeleniny v domácnosti. Nepoužívajte ho na iné účely, než na aké je určený.
- Spotrebič nepoužívajte v priemyselnom prostredí alebo vonku.
- Spotrebič umiestňujte iba na rovný, suchý a stabilný povrch.
- Spotrebič nekladte na zariadenia, ktoré sú zdrojom tepla, alebo do ich blízkosti.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré sa nedodáva s týmto spotrebičom alebo nie je výslovne odporúčané výrobcom pre tento spotrebič.
- Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, či napätie uvedené na jeho typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej zásuvke.
- Pred uvedením spotrebiča do prevádzky sa uistite, či je správne zostavený.
- Pred odšťavovaním odstráňte tvrdé kôstky, ktoré sa nachádzajú napr. v marhuliach, broskyniach, mangu a pod., a nepoživatelné šupky napr. pomarančov, ananásu, melónov, mandarínok a pod.
- Odšťavovač nepoužívajte na spracovanie zmrazených alebo príliš tvrdých surovín, ako je napr. cukrová trstina.
- Na pretláčanie ovocia a zeleniny plniacim tubusom vždy používajte dodávané zatlačadlo. Nikdy nepoužívajte ruky alebo iné predmety.

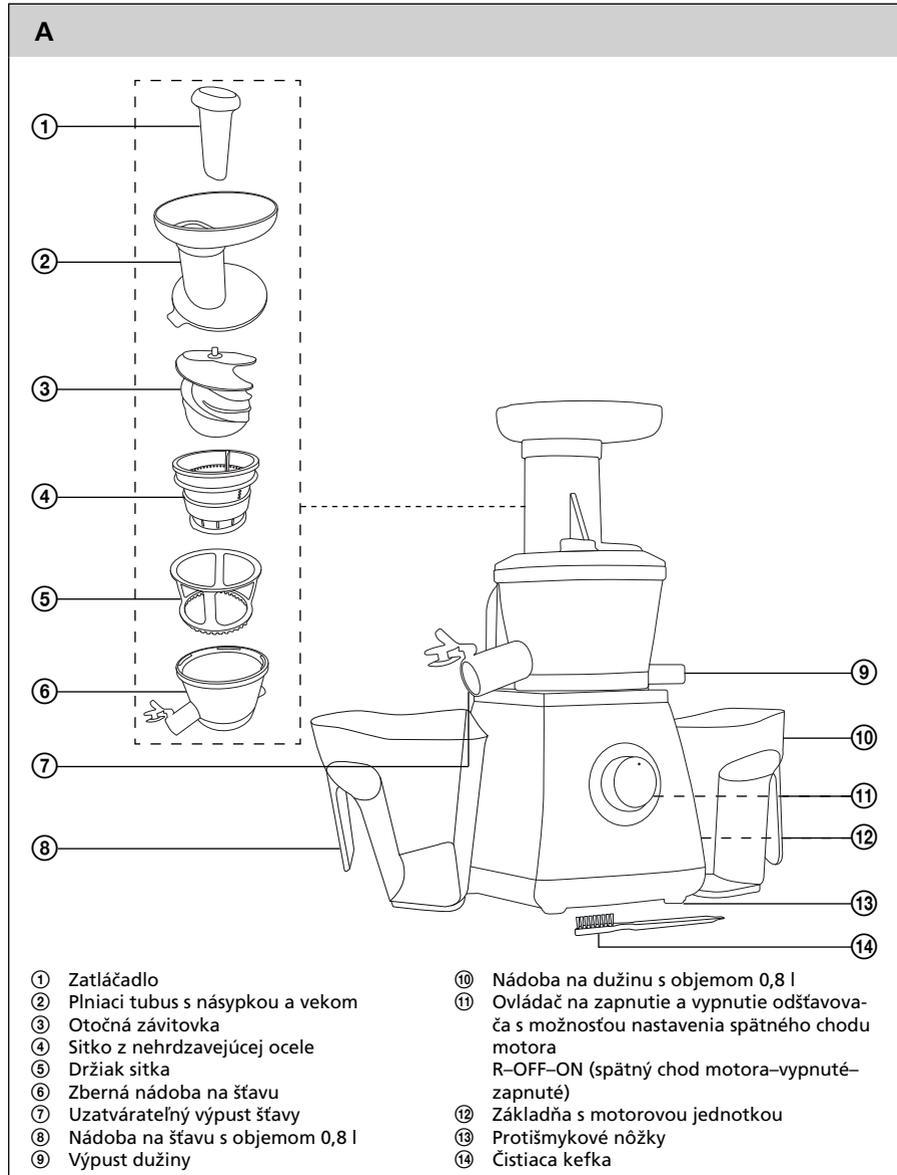
- Spotrebič vždy vypnite a odpojte od sieťovej zásuvky, ak ho nebudete používať a ak ho nechávate bez dozoru, pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Pred demontážou častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, overte, že je spotrebič vypnutý a odpojený od sieťovej zásuvky, a vyčkajte, až sa pohyblivé časti zastavia.
- Základňu spotrebiča neumývajte pod tečúcou vodou ani ju neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- Dbajte na to, aby sa vidlica sieťového kábla nedostala do kontaktu s vodou alebo vlhkosťou.
- Na sieťový kábel nekladte ťažké predmety. Dbajte na to, aby sieťový kábel nevisel cez okraj stola alebo aby sa nedotýkal horúceho povrchu.
- Neodpájajte spotrebič od sieťovej zásuvky ťahom za sieťový kábel. Mohlo by dôjsť k poškodeniu sieťového kábla alebo sieťovej zásuvky. Kábel odpájajte od zásuvky ťahom za zástrčku sieťového kábla.
- Spotrebič s poškodeným sieťovým káblom alebo zástrčkou sieťového kábla je zakázané používať. Ak je sieťový kábel poškodený, jeho výmenu zverte odbornému servisnému stredisku.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je poškodené jeho sitko alebo ak je poškodená akákoľvek iná súčasť spotrebiča. Aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie, spotrebič neopravujte sami. Všetky opravy zverte autorizovanému servisnému stredisku. Zásahom do spotrebiča sa vystavujete riziku straty zákonného práva z chybného plnenia, príp. záruky za akosť.

Závitkový odšťavovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

SK

POPIS ODŠŤAVOVAČA



SK-5

Závitovkový odšťavovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

PRINCÍP A VÝHODY ZÁVITOVKOVÉHO ODŠŤAVOVAČA

- Princíp fungovania tohto odšťavovača je založený na systéme pomalého odšťavovania surovín. Otočná závitovka najprv nahrubo rozdrví vložené suroviny a v ďalšej fáze dochádza k oddeleniu šťavy od dužiny. Takto vylisovaná šťava obsahuje minimálny podiel vlákniny, a preto sa vyznačuje vysokou čistotou, pomalšie oxiduje a zachováva si cenné vitamíny a enzýmy. Počas prevádzky sa automaticky prečisťuje sitko, tým nedochádza k jeho nadmernému zanášaniam a po použití sa jednoduchšie čistí.
- Tento odšťavovač je vhodný na odšťavovanie mäkkých aj tvrdých plodov ovocia a zeleniny, ako sú napr. citrusy, ríbezľa, egreš a iné bobuloviny, jablká, hrušky, mrkva, červená repa, uhorka, ananás, melón a pod. Poradiť si dokonca aj s listovou zeleninou, tú však odporúčame spracovávať súčasne s inými plodmi.
- Nie je príliš vhodný na odšťavovanie samotnej listovej zeleniny, prezretých plodov alebo múčnatých jablk.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Zo spotrebiča a jeho príslušenstva odoberte všetok obalový materiál.
2. Všetky odoberateľné časti (zatlačadlo A①, plniaci tubus s násypkou a vekom A②, otočnú závitovku A③, antikorové sitko A④, držiak sitka A⑤, zbernú nádobu A⑥ a nádobu na šťavu a dužinu A⑧ a A⑩), ktoré prichádzajú do styku s potravinami, dôkladne umyte teplou vodou za použitia kuchynského saponátu. Potom všetky tieto časti opláchnite pod čistou tečúcou vodou a dôkladne vytrite dosucha jemnou utierkou.



Upozornenie:

Žiadna časť tohto odšťavovača nie je určená na umývanie v umývačke riadu.

ZOSTAVENIE ODŠŤAVOVAČA

1. Základňu A⑫ umiestnite na rovný, suchý a stabilný povrch. Pri zostavovaní musí byť spotrebič vypnutý a odpojený od zásuvky el. napätia.
2. Vezmite zbernú nádobu A⑥ a otočte ju dnom nahor. Na dne nádoby pri výpuste dužiny A⑧ sa nachádza čierna silikónová zátka. Silikónovou zátkou je potrebné riadne utesniť otvor pri výpuste A⑧, aby počas prevádzky nedochádzalo k úniku dužiny mimo výpustu A⑧.



Poznámka:

Výpust A⑨ je vybavený otvorom so silikónovou zátkou z dôvodov jednoduchšieho čistenia.

3. Zbernú nádobu A⑥ otočte dnom nadol. Položte ju na základňu A⑫, tak aby výstupky na hornej strane základne A⑫ zapadli do otvorov na dne zbernej nádoby A⑥. Zbernou nádobou A⑥ pootočte v smere hodinových ručičiek, aby došlo k jej pevnému spojeniu so základňou A⑫. Ak je nádoba A⑥ správne pripevnená k základni A⑫, nie je možné ju samostatne zdvihnúť.
4. Do držiaka A⑤ vložte antikorové sitko A④.
5. Do zbernej nádoby A⑥ umiestnite držiak A⑤ s vloženým sitkom A④, tak aby symbol „●“ na sitku A④ bol zarovnaný s rovnakým symbolom, ktorý je vyznačený na zbernej nádobe A⑥. Držiak A⑤ so sitkom A④ zatlačte riadne dole.
6. Otočnú závitovku A③ vložte do sitka A④ a zatlačte ju smerom dole. Správne usadenie otočnej závitovky A③ je signalizované počutelným cvaknutím.
7. Na zbernú nádobu A⑥ nasadte plniaci tubus s násypkou a vekom A②. Ak je násypka odobratá z plniaceho tubusu A②, najskôr tieto dve časti spojte. Dbajte na to, aby bol zarovnaný symbol otvorenej zámkovej vyznačený na veku A② so symbolom „●“ na nádobe A⑥. Potom pootočte plniacim tubusom A② v smere hodinových ručičiek až na doraz. Tým dôjde k upevneniu veka A② k zbernej nádobe A⑥. Symbol „●“ vyznačený na nádobe A⑥ bude teraz zarovnaný so symbolom zatvorenej zámkovej vyznačený na veku A②.
8. Do plniaceho tubusu A② vložte zatlačadlo A①.

Závitovkový odšťavovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

SK

POUŽITIE ODŠŤAVOVAČA

1. Uistite sa, že odšťavovač je správne zostavený a potom ho pripojte k zásuvke el. napätia. Odšťavovač je vybavený vstavanou bezpečnostnou poistkou, ktorá neumožní jeho spustenie, ak nie je veko riadne zaistené v správnej pozícii.
2. Pod výpusť šťavy A⑦ postavte nádobu na štavu A⑧, pohár alebo inú vhodnú nádobu. Otvorte uzáver výpusť šťavy A⑦, aby pri odšťavovaní mohla štava voľne vytekať zo zbernej nádoby A⑥. Pod výpusť dužiny A⑨ umiestnite nádobu na dužinu A⑩.
3. Pripravte si ovocie alebo zeleninu. Suroviny dôkladne umyte a nakrájajte ich na kúsky, ktoré prejdú otvorom plniaceho tubusu A②. Odstráňte tvrdé kôstky, ktoré sa nachádzajú napr. v marhuliach, broskyniach, mangu a pod., a nepoživatelné šupky napr. pomarančov, ananásu, melónov, mandarínok a pod.
4. Skôr ako odšťavovač spustíte, uistite sa, že veko je riadne zaistené v správnej pozícii. Otočením ovládača A⑪ do polohy ON (zapnuté) odšťavovač zapnete. Zatláčadlo A① vyberte z otvoru plniaceho tubusu A②. Do plniaceho tubusu A② postupne vkladajte pripravené suroviny a stláčajte ich zatláčadlom A①. Optimálne výsledky dosiahnete, ak budete plniť tubus A② postupne a suroviny stláčať pozvoľna pod miernym tlakom.



Upozornenie:

Na pretláčanie surovín plniacim tubusom A② nepoužívajte prsty alebo iné predmety. Vždy používajte na to určené zatláčadlo A①. Maximálny čas nepretržitej prevádzky tohto spotrebiča je 15 minút. Potom ho nechajte 10 minút vychladnúť.

5. Ak sa počas odšťavovania naplní nádoba na štavu A⑧ alebo na dužinu A⑩, odšťavovač vypnite otočením ovládača A⑪ do polohy OFF (vypnuté), príslušnú nádobu vyprázdňte a vráťte ju späť na svoje miesto. Potom môžete odšťavovač znovu uviesť do prevádzky a pokračovať v odšťavovaní.
6. Po ukončení odšťavovania odporúčame nechať odstrániť zvyšky dužiny zo zbernej nádoby A⑥. Ovládač A⑪ pridržierte na 3 – 5 sekúnd v polohe „R“ (spätný chod motora), potom ho uvoľnite, aby sa vrátil späť do polohy OFF (vypnuté). Celý proces zopakujte 2-krát až 3-krát. To isté môžete urobiť aj v prípade, že spotrebič zahľtíte nadmerným množstvom surovín.
7. Odšťavovač vypnite nastavením ovládača A⑪ do polohy OFF (vypnuté) a odpojte od zásuvky el. napätia. Skôr ako odoberte nádobu na štavu A⑧, odporúčame uzavrieť výpusť A⑦, aby z neho neodkvapkávala štava.
8. Odšťavovač demontujte, pozrite kapitolu Demontáž odšťavovača, a vyčistite podľa pokynov uvedených v kapitole Čistenie a údržba.

DEMONTÁŽ ODŠŤAVOVAČA

1. Pred demontážou odšťavovača sa uistite, že je vypnutý a odpojený od sieťovej zásuvky. Uistite sa, že sa zastavili časti, ktoré sa pri používaní pohybujú.
2. Uzavrte výpusť šťavy A⑦ a odoberte nádobu na štavu A⑧ a dužinu A⑩. Z plniaceho tubusu A② vyberte zatláčadlo A①.
3. Plniacim tubusom A② otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, kým nebude symbol otvorenej zámky vyznačený na veku A② zarovnaný so symbolom „●“ na nádobe A⑥, a potom ho odoberte zo zbernej nádoby A⑥.
4. Zbernú nádobu A⑥ s držiakom A⑤, sitkom A④ a otočnou závitovkou A③ vnútri odoberte zo základne A⑫ pootočením proti smeru hodinových ručičiek a zdvihnutím.



Poznámka:

Zberná nádoba A⑥ sa vám bude jednoduchšie demontovať zo základne A⑫, ak ste po ukončení odšťavovania nechali odstrániť zvyšky dužiny, ako je uvedené v bode 6. kapitoly Použitie odšťavovača.

5. Z nádoby A⑥ vyberte závitovkový hriadeľ A③, sitko A④ a držiak A⑤.

UŽITOČNÉ RADY A TIPY

- Skôr ako začnete s odšťavovaním, všetky suroviny dôkladne umyte a nakrájajte na menšie kúsky, ktoré prejdú otvorom plniaceho tubusu A②. Odstráňte tvrdé kôstky, ktoré sa nachádzajú napr. v marhuliach, broskyniach, mangu a pod., a nepoživatelné šupky napr. pomarančov, ananásu, melónov, mandarínok a pod.
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov spracováajte vždy čerstvé dozreté plody. Prezreté alebo nedozreté plody negatívne ovplyvnia výslednú chuť šťavy.
- Ak odšťavujete súčasne plody rôznej konzistencie, odporúčame začať najskôr mäkkšími plodmi, ako sú napr. citrusy, bobuloviny a pod., a potom pokračovať tvrdšími plodmi, ako sú napr. jablká, mrkva.
- Listovú zeleninu odšťavujte súčasne s inými plodmi, ako sú napr. jablká, mrkva, červená repa, citrusy a pod., s ktorými ju zároveň vkladajte do otvoru plniaceho tubusu A②.
- Odšťavovač nepoužívajte na spracovanie zmrazených alebo príliš tvrdých surovín, ako je napr. cukrová trstina.
- Suroviny postupne vkladajte do otvoru plniaceho tubusu A② a pozvoľna ich pretláčajte pod miernym tlakom. Plniaci tubus nepreplňujte A② a suroviny nestláčajte príliš rýchlo a pod nadmerným tlakom. Proces oddeľovania dužiny od šťavy prebieha postupne a rýchlym pretláčaním surovín ho neurýchlite.
- Aby nedochádzalo k zhnedeniu čerstvo vylisovanej jablkovej šťavy, môžete do nej pridať trochu citrónovej šťavy.
- Aby ste predišli strate hodnotných vitamínov, šťavu odporúčame skonzumovať čerstvú ihneď po jej vylisovaní.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odšťavovač vyčistíte po každom použití. Pred čistením sa uistite, že je odšťavovač vypnutý, odpojený od sieťovej zásuvky a riadne demontovaný.
- Z nádoby na šťavu a dužinu A⑥ a A⑩ odstráňte zvyšky šťavy a dužiny. Obe nádoby A⑥ a A⑩, zatláčadlo A①, plniaci tubus s násypkou a vekom a A②, držiak sitka A⑤ a otočnú závitovku A③ dôkladne umyte teplou vodou za použitia kuchynského saponátu. Potom ich opláchnite pod čistou tečúcou vodou a dôkladne vytrite dosucha jemnou utierkou.
- Sitko A④ a zbernú nádobu A⑥ dôkladne umyte pod teplou tečúcou vodou za použitia kuchynského saponátu a priloženej kefy A⑬. Ak sa vám nedarí vyčistiť drobné otvory v sitku A④, namočte ho najprv do teplej vody s prídavkom citrónovej šťavy. Výpusť dužiny A⑨ pri zbernej nádobe A⑥ je vybavený otvorom so silikónovou zátkou. Na jednoduchšie čistenie zátku otvorte a otvor dôkladne vyčistíte. Po vyčistení nezabudnite zátku opäť riadne utesniť. Na záver opláchnite sitko A④ a nádobu A⑥ pod čistou tečúcou vodou a dôkladne vytrite dosucha jemnou utierkou.



Poznámka:

Všetko príslušenstvo odporúčame umyť ihneď po použití. Zaschnuté zvyšky šťavy a dužiny sa odstraňujú omnoho ťažšie a môžu zablokovať otvory v sitku A④, a tak následne znížiť efektivitu odšťavovania.

- Na čistenie základne A⑭ použite handričku mierne navlhčenú v slabom roztoku vody a neutrálneho kuchynského saponátu. Povrch základne A⑭ potom utrite čistou navlhčenou handričkou a riadne osušte. Základňu A⑭ nikdy neponárajte do vody.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, riedidlá, rozpúšťadlá a pod. Inak môže dôjsť k narušeniu povrchovej úpravy spotrebiča.



Upozornenie:

Žiadna časť tohto odšťavovača nie je určená na umývanie v umývačke riadu.

Závitkový odšťavovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

SK

SKLADOVANIE

- Ak nebudete spotrebič používať, uložte ho na suché miesto mimo dosahu detí. Spotrebič môžete skladovať zostavený.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovitý rozsah napätia	220 – 240 V
Menovitý kmitočet	50/60 Hz
Menovitý príkon	400 W
Hlučnosť	70 dB(A)

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 70 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny textu a technických parametrov vyhradené.

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a pomáhať prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadať od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadať si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadať si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

SK

Závitkový odšťavovač

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

SK-10

Csigás gyümölcsfacsaró

Használati útmutató

HU



SENCOR®

SSJ 4041BK
SSJ 4042RD
SSJ 4043WH

A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá.

Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

HU-1

TARTALOM

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	3
A GYÜMÖLCSCENTRIFUGA RÉSZEI	5
A CSIGÁS GYÜMÖLCSFACSARÓ MŰKÖDÉSI ELVE ÉS ELŐNYEI	6
AZ ELSŐ HASZNÁLTBA VÉTEL ELŐTT	6
A GYÜMÖLCSFACSARÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA	6
A GYÜMÖLCSFACSARÓ HASZNÁLATA	7
A GYÜMÖLCSFACSARÓ SZÉTSZERELÉSE	8
HASZNOS TANÁCSOK ÉS TIPPEK	8
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	9
TÁROLÁS	9
MŰSZAKI ADATOK	9
A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ	10
AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE	10

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!

- A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A készülék nem játék, a készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetéket tartsa távol a gyerekektől.
- A készüléket kizárólag csak a család ételmiszerfogyasztásának megfelelő mennyiségű alapanyagok feldolgozására lehet felhasználni. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.
- A készüléket ne használja ipari környezetben vagy szabadban.
- A készüléket csak tiszta, száraz, stabil és egyenes felületre helyezze le.
- A készüléket ne tegye forró helyre (nyílt láng vagy más hőforrások közelébe), illetve gáz- vagy elektromos tűzhelyre.
- Ne használjon olyan tartozékot, amit nem a készülékhez kapott, illetve amit a gyártó nem ajánl a készülékhez.
- A készüléket hálózati adaptert csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg a készülék helyes összeszereléséről.
- A kemény magot vagy héjat tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket előbb magozza ki (sárga- és őszibarack, mangó stb.), illetve a héjat (narancs, ananász, mandarin, dinnye stb.) távolítsa el, csak ezt követően tegye a készülékbe.
- A gyümölcsfacsaróba fagyott, vagy túl kemény ételmiszert és alapanyagot (pl. cukornádat) nem szabad beletenni.

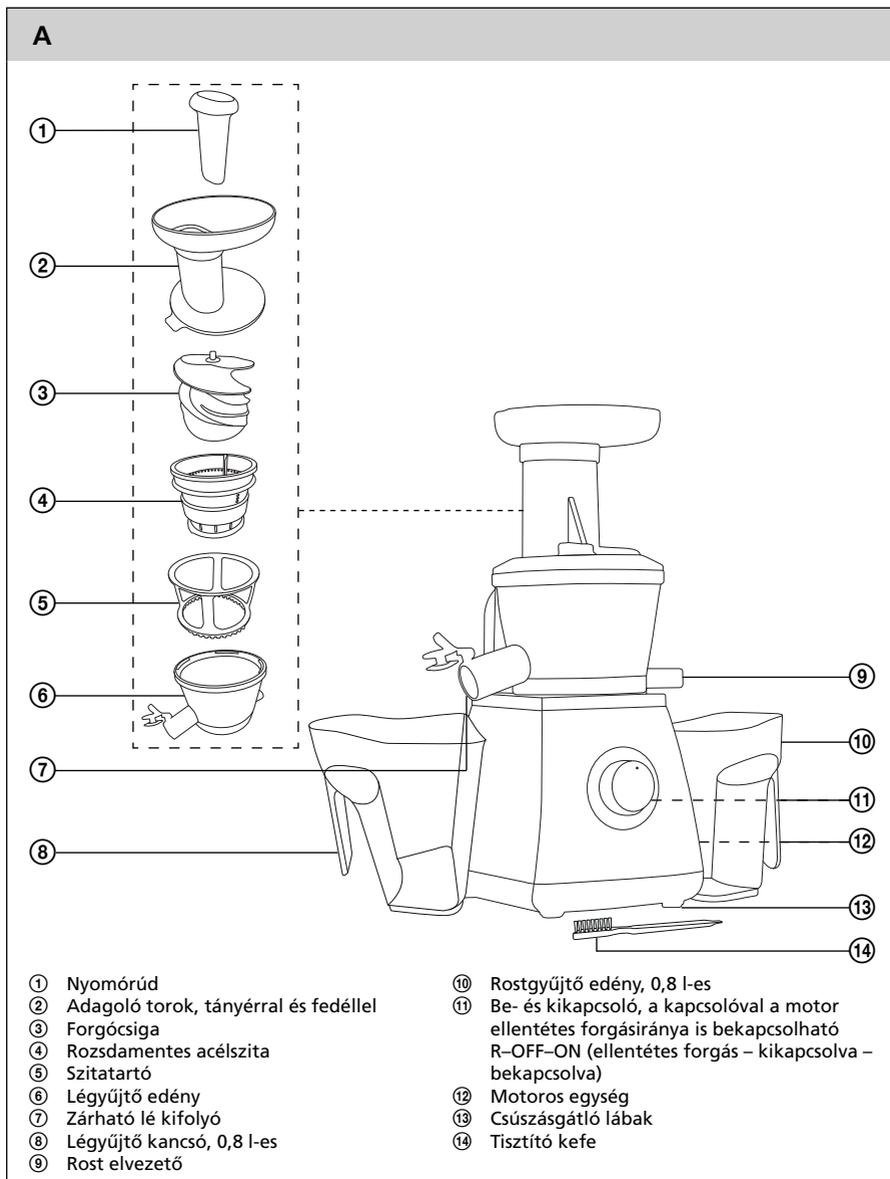
- Az alapanyagok adagolásához kizárólag csak a készülékhez tartozékként adott nyomórudat használja. A kezével vagy más tárgygal az alapanyagokat a készülékbe nyomni tilos.
- A készülék tisztítása, szét- és összeszerelése valamint áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt felügyelet nélkül hagyja, akkor kapcsolja le a készüléket és a hálózati vezetéket húzza ki az elektromos aljzatból.
- A tartozékok fel- és leszerelése előtt várja meg a forgó alkatrészek teljes leállítását, a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket is húzza ki a fali aljzatból.
- A készülék motoros egységét vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték csatlakozódugóját ne érje víz vagy nedvesség.
- A hálózati vezetékre ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. A hálózati vezeték nem lóghat le az asztalról (munkalapról) és nem érhet hozzá éles vagy forró tárgyakhoz.
- A hálózati vezetéket a vezetéknél megfogva nem szabad a fali aljzatból kihúzni. A hálózati vezeték vagy a fali aljzat megsérülhet. Ehhez a művelethez a vezeték csatlakozódugóját fogja meg.
- Ha a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója sérült, akkor a készüléket ne használja. A sérült hálózati vezetéket csak szakszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.
- Ha a készülék szitája, vagy más fontos része sérült, akkor a készüléket ne használja. A készüléket ne próbálja meg saját erőből megjavítani. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.

Csigás gyümölcsfacsaró

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

HU

A GYÜMÖLCSCENTRIFUGA RÉSZEI



HU-5

A CSIGÁS GYÜMÖLCSFACSARÓ MŰKÖDÉSI ELVE ÉS ELŐNYEI

- A gyümölcsfacsaró az alapanyagok lassú facsárásán és kinyomásán alapszik. A forgócsiga előbb durván összedarálja a behelyezett alapanyagot, majd a következő szakaszban a szétválasztja a levet és a rostot. Az így előállított lé csak minimális rostot tartalmaz, a kész lé tisztább, lassabban oxidál és hosszabb ideig megőrzi a vitaminokat és enzimeket. Használat közben a szita automatikusan tisztul, nem tömődik el, és a használat után könnyebb a tisztítása is.
- Ebben a gyümölcsfacsaróban puha és kemény gyümölcsöket és zöldségeket is lehet facsarni, pl. déligyümölcsöket, ribizlit, egest és más bogyós gyümölcsöket, almát, körtét, sárgarépát, céklát, uborkát, ananászt, dinnyét stb. A készülék megbirkózik a leveles zöldségekkel is, de ezeket javasoljuk más zöldségekkel vagy gyümölcsökkel együtt feldolgozni.
- A készülékbe nem facsaron csak leveles zöldségeket, túlérett gyümölcsöket, vagy például túl „lisztes” almát.

AZ ELSŐ HASZNÁLTBA VÉTEL ELŐTT

1. A készüléket és a tartozékait vegye ki a csomagolásból.
2. A lehetővé tartozékokat (nyomórúd A①, töltőtörök tányérral és fedéllel A②, forgócsiga A③, rozsdamentes acélszita A④, szitatartó A⑤, légyűjtő edény A⑥, légyűjtő kancsó A⑦ és rostgyűjtő edény A⑩), amelyek kapcsolatba kerülhetnek a feldolgozott alapanyagokkal, alaposan mosogassa le mosogatószeres vízben. Majd a fenti tartozékokat tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg (vagy finom konyharuhával törölje szárazra).



Figyelmeztetés!

A gyümölcsfacsaró tartozékait mosogatógépben elmosni nem lehet!

A GYÜMÖLCSFACSARÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

1. A motoros egységet A⑫ sima, vízszintes, száraz és stabil felületre állítsa fel. Összeállítás közben a hálózati vezetékét még ne csatlakoztassa az elektromos aljzathoz.
2. A légyűjtő A⑥ edényt fordítsa lefelé. A rost elvezető A⑨ mellett a fenéken található egy szilikon dugó. Ezt a dugót a rost elvezető A⑨ mellett illessze a helyére, hogy működtetés közben a rost csak az elvezető A⑨ csövön keresztül távozzon.



Megjegyzés

A rost elvezető A⑨ melletti dugó az edény tisztítását könnyíti meg.

3. A légyűjtő A⑥ edényt fordítsa vissza. A motoros egységre A⑫ úgy helyezze fel a légyűjtő edényt, hogy a motoros egységen A⑫ felül található bütyök a légyűjtő edény A⑥ alján kialakított nyílásba kerüljön. A légyűjtő edényt A⑥ az óramutató járásával azonos irányba forgassa el. A légyűjtő edény ezzel rögzül a motoros egységen A⑫. Ha a légyűjtő edény A⑥ helyesen van rögzítve a motoros egységen A⑫, akkor azt nem lehet leemelni.
4. A szitatartóba A⑤ tegye bele a rozsdamentes acélszitát A④.
5. A légyűjtő edénybe A⑥ tegye bele a szitatartót A⑤ a szitával A④ együtt úgy, hogy a „●” jel a szitán A④ a gyűjtőedényen A⑥ található azonos jel mellé kerüljön. A szitatartót A⑤ a szitával A④ együtt erősen nyomja le.
6. A forgócsigát A③ tegye a szitába A④, majd nyomja le. A forgócsiga A③ akkor került a helyére, ha kattanást hall.

Csigás gyümölcsfacsaró

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

HU

7. A légyűjtő edényre A⑥ tegye rá az adagoló torkot a tányérral és a fedéllel A②. Ha ez a tartozék nincs összeállítva, akkor előbb a tányért illessze az adagoló torokra A②. Ügyeljen arra, hogy a nyitott lakat jel az adagoló torok fedelén A② szemben legyen a „●” jellel, amely a légyűjtő A⑥ edényen található. Ezt követően az adagoló torkot A② az óramutató járásával azonos irányba ütközésig fordítsa el. Ezzel az adagoló torok A② rögzül a légyűjtő edényen A⑥. A „●” jel a légyűjtő edényen A⑥ most az adagoló torok fedelén A② látható zárt lakat jellel lesz szemben.
8. Az adagoló torokba A② dugja bele a nyomórudat A①.

A GYÜMÖLCSFACsaró HASZNÁLATA

1. Ellenőrizze le a készülék helyes összeállítását, majd a hálózati vezetéket csatlakoztassa az elektromos aljzathoz. A gyümölcsfacsaróba olyan biztonsági kapcsoló van beépítve, amely nem engedi a készülék bekapcsolását akkor, ha a fedél nincs felhelyezve és nincs megfelelően rögzítve.
2. A lé kifolyó A⑦ alá tegye a készülékhez a légyűjtő kancsót A⑧, poharat vagy más megfelelő edényt. A lé kifolyó A⑦ dugóját húzza ki, hogy a kifacsart lé ki tudjon folyni a légyűjtő edényből A⑥. A rost elvezető A⑨ alá tegye be a rostgyűjtő edényt A⑩.
3. Készítse elő a gyümölcsöket vagy zöldségeket. Az élelmiszer alapanyagot készítse elő és darabolja olyan méretűre, hogy beleférjen az A② adagoló torokba. A kemény magot vagy héjat tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket előbb magozza ki (sárga- és őszibarack, mangó stb.), illetve a héjat (narancs, ananász, mandarin, dinnye stb.) távolítsa el, csak ezt követően tegye a készülékbe.
4. Mielőtt bekapcsolná a készüléket, győződjön meg arról, hogy a fedél megfelelően rögzítve van-e a készüléken. A készülék bekapcsolásához a gombot A⑪ fordítsa ON (bekapcsolás) állásba. A nyomórudat A① húzza ki az adagoló torokból A②. Az A② adagoló torokba tegye bele az előkészített alapanyagot, majd az A① nyomórúddal nyomja be. Az adagoló torokba A② csak fokozatosan és kis nyomással adagolja az alapanyagokat.



Figyelmeztetés!

Az A② adagoló torokba az ujjával vagy más tárggyal nem szabad az alapanyagokat benyomni. Erre a célra kizárólag csak az A① nyomórudat szabad használni.

A készülék folyamatos üzemeltetési ideje max. 15 perc. Ezt követően a készüléket hagyja 10 percig hűlni.

5. Ha a légyűjtő kancsó A⑧ vagy a rostgyűjtő edény A⑩ megtelik, akkor a készüléket kapcsolja le a gomb A⑪ OFF (kikapcsolás) állásba fordításával, majd a megtelt edény tartalmát öntse ki és tegye vissza a helyére. Ezt követően folytathatja a munkát a készülékkel.
6. A munka befejezése után a légyűjtő edényből A⑥ a rostot távolítsa el. A gombot A⑪ fordítsa „R” (motor forgásirány váltás) állásba és tartsa itt 3–5 másodpercig, majd a gombot engedje el. A gomb magától visszafordul OFF (kikapcsolás) állásba. Ezt a lépést 2-szer, 3-szor ismételje meg. Ha a készülék használata közben a túl sok rost a készüléket eltömíti, akkor ugyanígy járjon el.
7. A gyümölcsfacsarót a gomb A⑪ OFF (kikapcsolás) állásba kapcsolásával és a hálózati csatlakozódugó kihúzásával kapcsolja le. Mielőtt elvenné a készüléktől a légyűjtő kancsót A⑧, a lé kifolyót A⑦ a dugóval zárja le (ne csöpögjön ki a lé a készülékből a munkalapra).
8. A készüléket szerelje szét (lásd a szétszereléssel foglalkozó fejezetet), majd a tisztítsa meg (lásd a Tisztítás és karbantartás fejezetet).

A GYÜMÖLCSFACsaró SZÉTSZERELÉSE

1. A szétszerelés előtt a gyümölcsfacsarót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. Várja meg a forgó alkatrészek teljes lefékezésedését.
2. A kifolyót A⑦ dugózza le, majd a készüléktől vegye el a kancsót A⑧ és a rostgyűjtő edényt A⑩. Az adagoló torokból A② húzza ki a nyomórudat A①.
3. Az adagoló torkot A② forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányba egészen addig, amíg az adagoló torok A② fedelén található nyitott lakat jel nem kerül a szembe a „●” jellel (amely a légyűjtő edényen található A⑥). Az adagoló torkot vegye le a légyűjtő edényről A⑥.
4. A légyűjtő edényt A⑥ (a szitatartóval A⑤, a szitával A④ és a forgócsigával A③ együtt) vegye le a motoros egységről A⑫. A légyűjtő edényt ehhez forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányba.



Megjegyzés

A légyűjtő edény A⑥ egyszerűbben levezethető a motoros egységről A⑫, ha előtte a 6. fejezetben leírtak szerint a motort néhányszor ellenkező irányba megforgatta.

5. Az edényből A⑥ vegye ki a forgócsigát A③, a szitát A④ és a szitatartót A⑤.

HASZNOS TANÁCSOK ÉS TIPPEK

- Az élelmiszer alapanyagokat alaposan mossa meg, majd készítse elő és darabolja olyan méretűre, hogy beleférjenek az adagoló torokba A②. A kemény magot vagy héjat tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket előbb magozza ki (sárga- és őszibarack, mangó stb.), illetve a héjat (narancs, ananász, mandarin, dinnye stb.) távolítsa el, csak ezt követően tegye a készülékbe.
- Lehetőleg csak friss és kellően érett gyümölcsöket dolgozzon fel. A túlérett vagy éretlen gyümölcsök a lé ízt megváltoztatják.
- Ha különböző keménységű gyümölcsöket dolgoz fel, akkor előbb a puhább gyümölcsöket (pl. déligyümölcsöket, bogyós gyümölcsöket stb.), majd a keményebb gyümölcsöket (pl. almát, sárgarépat stb.) tegye a készülékbe.
- A leveles zöldségeket más zöldségekkel vagy gyümölcsökkel (pl. alma, sárgarépa, cékla, déligyümölcsök stb.) együtt dolgozza fel, és ezekkel együtt tegye az adagoló torokba A②.
- A gyümölcsfacsaróba fagyott, vagy túl kemény élelmiszert és alapanyagot (pl. cukornádat) nem szabad beletenni.
- Az adagoló torokba A② csak fokozatosan és kis nyomással adagolja az alapanyagokat. Ne tömjé tele az adagoló torkot A② és az alapanyagot ne nyomja gyorsan és túl nagy erővel a készülékbe. A rost és a lé szétválasztása folyamatosan történik, a gyorsabb adagolással és nagyobb nyomással ezt a folyamatot nem tudja felgyorsítani.
- Az almale nem barnul meg, ha abba pár csepp citromlevet cseppent.
- A kifacsart levét frissen fogyassza el, ellenkező esetben a vitamintartalom kisebb lesz.

Csigás gyümölcsfacsaró

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

HU

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A gyümölcsfacsarót minden használat után tisztítsa meg. A tisztítás megkezdése előtt a gyümölcsfacsarót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.
- A légyűjtő kancsó A⑥ és a rostgyűjtő edény A⑩ tartalmát öntse ki. A kancsót A⑥ és az edényt A⑩, a nyomórudat A①, az adagoló torkot a tányérral és a fedéllel A②, a szitatartót A⑤ és a forgócsigát A③ alaposan mosogassa el mosogatószeres meleg vízben. A tartozékokat tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg (vagy finom konyharuhával törölje szárazra).
- A szitát A④ és a légyűjtő edényt A⑥ előbb folyó víz alatt a mellékelt kefével A⑬ tisztítsa meg, majd ezeket is alaposan mosogassa le mosogatószeres meleg vízben. Ha a szitából nem tudja eltávolítani a maradványokat, akkor a szitát A④ meleg vízben áztassa be (cseppentsen néhány csepp citromlevet a vízbe). A rost elvezető A⑨ mellett, a légyűjtő edény A⑥ fenekén egy szilikon dugó található. A dugót húzza ki és a furatot alaposan tisztítsa meg. A tisztítás után a dugót tegye vissza a helyére. A szitát A④ és a légyűjtő edényt A⑥ is öblítse le folyóvízzel, majd ezeket is szárítsa meg (vagy finom konyharuhával törölje szárazra).



Megjegyzés

A használat befejezése után a tartozékokat azonnal mosogassa el. A rászaradt rost és lémaradvány nehezen távolítható el, és jelentős mértékben csökkenti a szita A④ áteresztő képességét is.

- A motoros egység A⑫ külső felületét mosogatószeres vízbe mártott és jól kicsavart puha ruhával törölje meg. A motoros egység A⑫ felületét ezt követően puha ruhával törölje szárazra. A motoros egységet A⑫ vízbe mártani tilos!
- A tisztításhoz abrazív anyagokat, benzint, oldószereket stb. tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készüléken maradandó sérüléseket okozhatnak.



Figyelmeztetés!

A gyümölcsfacsaró tartozékait mosogatógépben elmosni nem lehet!

TÁROLÁS

- A készüléket használaton kívül száraz és tiszta helyen, gyerekektől elzárva tárolja. A készüléket összeszerelt állapotban is lehet tárolni.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség.....	220–240 V
Névleges frekvencia.....	50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel.....	400 W
Zajsztint.....	70 dB(A)

A készülék deklarált zajsztintje 70 dB(A), ami "A" akusztikus teljesítménynek felel meg, 1 pW akusztikus teljesítményt figyelembe véve.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználdott termék az üzletben is leadható. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.

Wyciskarka ślimakowa

Instrukcja obsługi

PL



SENCOR®

SSJ 4041BK
SSJ 4042RD
SSJ 4043WH

Przed użyciem tego urządzenia prosimy o dokładne zaznajomienie się z niniejszą instrukcją, nawet jeżeli używają Państwo produktu podobnego typu. Prosimy korzystać z urządzenia tylko tak, jak jest to opisane w instrukcji użytkownika. Instrukcję należy zachować do ewentualnego zastosowania w przyszłości.

Minimalnie w czasie trwania roszczeń z wadliwej realizacji, ewent. ustawowej gwarancji zalecamy przechowywać oryginalne opakowanie transportowe, materiał opakowania, dowód zakupu i potwierdzenie zakresu odpowiedzialności sprzedającego lub kartę gwarancji. W razie transportu zalecamy zapakować urządzenie ponownie do oryginalnego pudełka od producenta.

PL-1

SPIS TREŚCI

ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	3
OPIS SOKOWIRÓWKI	5
ZASADA DZIAŁANIA I ZALETY WYCISKARKI ŚLIMAKOWEJ	6
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	6
MONTAŻ WYCISKARKI	6
OBSŁUGA WYCISKARKI	7
DEMONTAŻ WYCISKARKI	8
PRZYDATNE RADY I INSTRUKCJE	8
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	9
MAGAZYNOWANIE	9
DANE TECHNICZNE	9
WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM OPAKOWANIEM	10
LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH	10

ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PROSIMY UWAGNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.

- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Z tego urządzenia nie wolno korzystać dzieciom ani nie wolno się im nim bawić. Urządzenie oraz przewód zasilający trzymaj poza ich zasięgiem.
- Urządzenie przeznaczone jest do przerobu zwykłej ilości owoców i warzyw w gospodarstwie domowym. Urządzenia nie wolno używać do innych celów, niż te, do których jest przeznaczone.
- Nie korzystaj z niego w środowisku przemysłowym albo na zewnątrz!
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na stabilnej, równej, suchej powierzchni.
- Urządzenia nie umieszczaj na kuchence elektrycznej lub gazowej ani innych źródłach ciepła lub w ich pobliżu.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie zostały dostarczone razem z niniejszym urządzeniem lub które nie są zalecane przez producenta do tego urządzenia.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w Twoim gniazdku.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że zmontowane zostało poprawnie.
- Przed wyciskaniem usuń twarde pestki, które są zawarte np. w morelach, brzoskwiniach, mango itp. oraz niejadalne skorupki np. z pomarańczy, ananasa, arbuza, mandarynek itp.
- Wyciskarki nie stosuj do przerabiania zmarzniętych albo zbyt twardych surowców, jakimi są np. trzcina cukrowa.

Wyciskarka ślimakowa

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

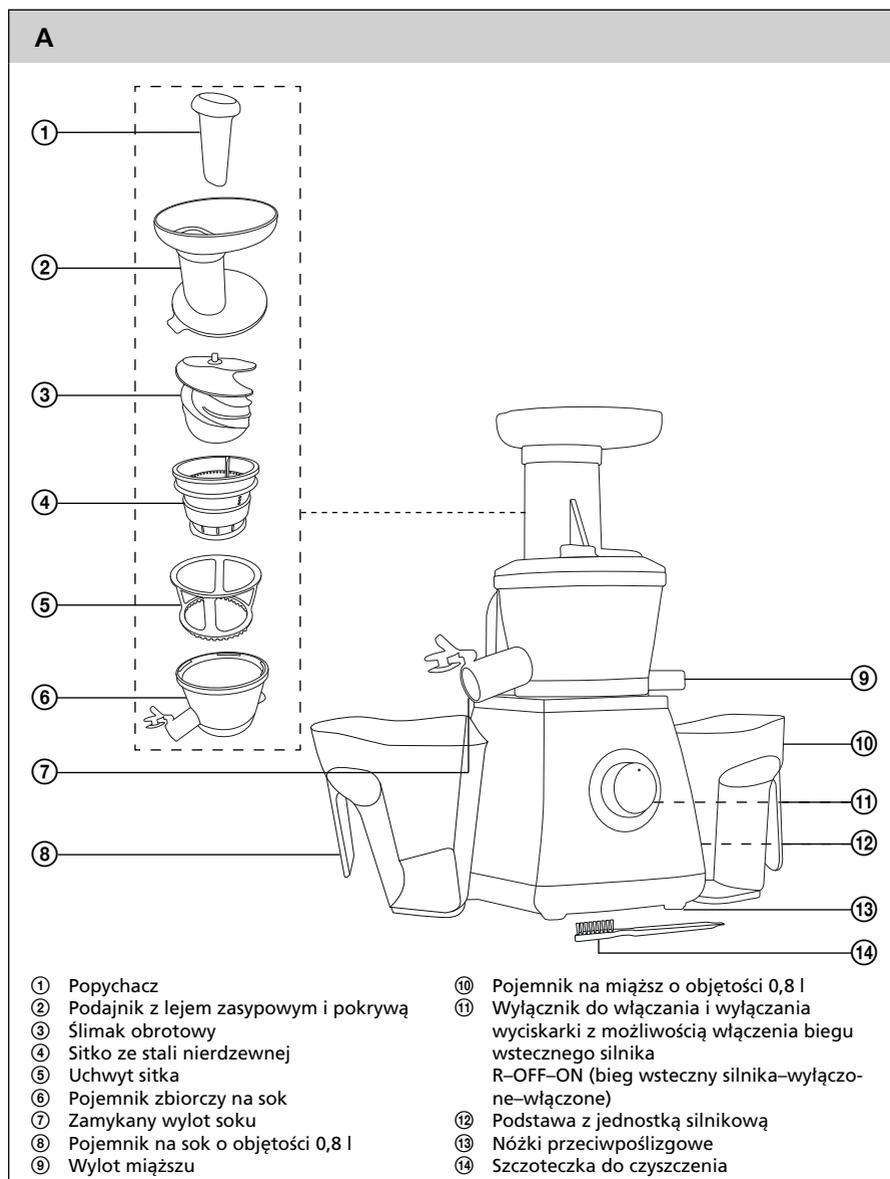
- Do przeciskania owoców i warzyw podajnikiem zawsze zastosuj dostarczonego popychacza. Nigdy nie stosuj rąk ani innych przedmiotów.
- Urządzenie zawsze wyłącz i odłącz od gniazdka sieciowego, jeżeli nie będzie używane oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Przed demontażem części poruszających się podczas pracy, sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od gniazdka sieciowego i zaczekaj, dopóki nie dojdzie do zatrzymania się ruchomych części.
- Podstawy urządzenia nie myj pod cieknącą wodą ani nie zanurzaj jej w wodzie lub innym płynie.
- Dbaj o to, by wtyczka przewodu sieciowego nie zetknęła się z wodą lub wilgocią.
- Na przewodzie sieciowym nie kładź żadnych ciężkich przedmiotów. Dbaj o to, by przewód sieciowy nie zwiślał przez krawędź stołu albo by nie dotykał gorącej powierzchni.
- Nie odłączaj urządzenia od gniazdka sieciowego poprzez pociąganie za kabel sieciowy. Mogłoby dojść do uszkodzenia kabla zasilającego lub gniazdka. Przewód z gniazdka odłącza się ciągnąc za wtyczkę przewodu sieciowego.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką. Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, jego wymianę należy powierzyć specjalistycznemu serwisowi.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeżeli uszkodzone jest jego sitko lub jakakolwiek inna jego część. W celu zapobiegania powstania niebezpiecznych sytuacji nie naprawiaj sam urządzenia. Wszelkie naprawy należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi. Ingerencją w urządzenie narażasz się na ryzyko utraty ustawowego prawa wynikającego z gwarancji jakości.

Wyciskarka ślimakowa

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

PL

OPIS SOKOWIRÓWKI



PL-5

Wyciskarka ślimakowa

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

ZASADA DZIAŁANIA I ZALETY WYCISKARKI ŚLIMAKOWEJ

- Zasada działania niniejszej wyciskarki polega na systemie wolnego wyciskania surowców. Ślimak obrotowy najpierw zgrubnie rozdrobi włożone surowce i na kolejnym etapie następnie dochodzi do oddzielenia soku od błonnika. W taki sposób uzyskany sok zawiera minimalną ilość błonnika i dlatego oznacza się wysoką czystością, wolniej się utlenia i pozostają w nim cenne witaminy oraz enzymy. Podczas pracy sitko automatycznie jest czyszczone, w ten sposób nie dochodzi do jego nadmiernego zapychania i po pracy łatwiej można go wyczyścić.
- Niniejsza wyciskarka nadaje się do wyciskania miękkich i twardych owoców i warzyw, jakimi są np. cytrusy, porzeczki, agrest oraz inne rośliny jagodowe, jabłka, gruszki, marchew, buraki, ogórki, ananasy, arbuzy itp. Da radę również z warzywami liściastymi, te jednak zalecamy przerabiać jednocześnie z innymi owocami.
- Zbyttno nie nadaje się do wyciskania samych warzyw liściastych, przezrzedłych owoców i niektórych typów jabłek.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Z urządzenia i jego akcesoriów usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Wszystkie zdejmowane części (popychacz A①, podajnik z lejem zasypowym i pokrywą A②, ślimak obrotowy A③, sitko nierdzewne A④, uchwyt sitka A⑤, pojemnik zbiorczy A⑥ i pojemnik na sok i miąższ A⑧ i A⑩), które w kontakcie są z żywnością, dokładnie umyj ciepłą wodą z zastosowaniem środka do mycia. Następnie części te opłucz pod czystą ciekącą wodą i dokładnie wytrzyj delikatną ścierką.



Uwaga:

Żadna z części niniejszej wyciskarki nie jest przeznaczona do mycia w zmywarce.

MONTAŻ WYCISKARKI

1. Podstawę A⑫ umieść na równej, suchej i stabilnej powierzchni. Podczas montażu musi być urządzenie wyłączone i odłączone z gniazdka napięcia el.
2. Pojemnik zbiorczy A⑥ odwróć dnem do góry. Na dnie pojemnika przy wylocie miąższu A⑨ znajduje się czarny silikonowy korek. Korkiem silikonowym trzeba poprawnie uszczelnić otwór przy wylocie A⑨, by podczas pracy nie dochodziło do wycieku miąższu poza wylotem A⑨.



Uwaga:

Wylot A⑨ wyposażony jest w otwór z korkiem silikonowym do łatwiejszego czyszczenia.

3. Pojemnik zbiorczy A⑥ odwróć dnem w dół. Ustaw go na podstawie A⑫, tak by występy na górnej stronie podstawy A⑫ znalazły się w otworach na dnie pojemnika zbiorczego A⑥. Pojemnik zbiorczy A⑥ przekręć w kierunku wskazówek zegara, by doszło do jego poprawnego połączenia z podstawą A⑫. Jeżeli pojemnik A⑥ jest poprawnie przymocowany do podstawy A⑫, nie można podnieść go samodzielnie.
4. Do uchwytu A⑤ włóż sitko nierdzewne A④.
5. W pojemniku zbiorczym A⑥ umieść uchwyt A⑤ z włożonym sitkiem A④, tak by symbol „●” na sitku A④ był wyrównany z identycznym symbolem, który wyznaczony jest na pojemniku zbiorczym A⑥. Uchwyt A⑤ z sitkiem A④ włóż poprawnie w dół.
6. Ślimak obrotowy A③ włóż do sitka A④ i włóż w kierunku w dół. Poprawne umieszczenie ślimaka obrotowego A③ jest sygnalizowane charakterystycznym dźwiękiem.

Wyciskarka ślimakowa

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

PL

7. Na pojemniku zbiorczym A⑥ umieść podajnik z lejem zasypowym i pokrywą A②. Kiedy lej zasypowy nie znajduje się na podajniku A②, najpierw połącz te dwie części. Dbaj o to, by symbol otwartego zamka wyznaczony na wieku A② wyrównany został z symbolem „●” na naczyniu A⑥. Następnie przekręcaj podajnikiem A② w kierunku wskazówek zegara aż do oporu. W taki sposób dojdzie do zamocowania wieka A② do pojemnika zbiorczego A⑥. Symbol „●” umieszczony na pojemniku A⑥ zostanie wyrównany z symbolem zamkniętego zamka na wieku A②.
8. W podajniku A② umieść popychacz A①.

OBŚŁUGA WYCISKARKI

1. Upewnij się, czy wyciskarka została poprawnie zmontowana i następnie podłącz ją do gniazdka napięcia el. Wyciskarka wyposażona jest w wbudowany bezpiecznik ochronny, który nie pozwoli na włączenie, jeżeli pokrywa nie została odpowiednio zabezpieczona w swej poprawnej pozycji.
2. Pod wylotem soku A⑦ umieść pojemnik na sok A⑧, szklankę lub inne odpowiednie naczynie. Otwórz zamknięcie wylotu soku A⑦, by podczas wyciskania sok mógł wyciekać do pojemnika zbiorczego A⑥. Pod wylotem miąższu A⑨ umieść pojemnik na miąższ A⑩.
3. Przygotuj sobie owoce lub warzywa. Surowce dokładnie umyj i pokrój je na kawałki, które przedostaną się poprzez otwór podajnika A②. Przed wyciskaniem usuń twarde pestki, które są zawarte np. w morelach, brzoskwiniach, mango itp. oraz niejadalne skorupki np. z pomarańczy, ananasa, arbuza, mandarynek itp.
4. Przed włączeniem wyciskarki upewnij się, że pokrywa została odpowiednio zabezpieczona w poprawnej pozycji. Przekręceniem wyłącznika A⑪ do pozycji ON (włączone) uruchom wyciskarkę. Popychacz A① wyjmij z otworu podajnika A②. Do podajnika A② kolejno wkładaj przygotowany surowiec i ścisaj go popychaczem A①. Optymalnych wyników osiągnąć możesz, jeżeli podajnik A② napełniać będziesz stopniowo i surowiec popychać wolno z lekkim naciskiem.



Uwaga:

Do popychania surowców w podajniku A② nie stosuj palców ani innych przedmiotów. Zawsze stosuj popychacza A① przeznaczonego do tego celu.

Maksymalny czas nieprzerwanej pracy niniejszego urządzenia wynosi 15 minut. Potem przez 10 minut pozostaw go ostygnąć.

5. Jeżeli podczas wyciskania napełniony zostanie pojemnik na sok A⑧ albo miąższ A⑩, wyłącz urządzenie poprzez przekręcenie wyłącznika A⑪ do pozycji OFF (wyłączone), opróżnij odpowiedni pojemnik i umieść go z powrotem w swoim miejscu. Następnie możesz ponownie uruchomić urządzenie i kontynuować wyciskanie.
6. Po zakończeniu wyciskania zalecamy usunąć resztki miąższu z pojemnika zbiorczego A⑥. Wyłącznik A⑪ przytrzymaj przez ok. 3–5 sekund w pozycji „R” (bieg wsteczny silnika), następnie zluźnij go, by wrócił z powrotem do pozycji OFF (wyłączone). Cały proces powtórz 2 lub 3 razy. To samo wykonać możesz w przypadku, kiedy urządzenie zapcha się nadmierną ilością surowca.
7. Wyciskarkę wyłącz ustawieniem wyłącznika A⑪ w pozycji OFF (wyłączone) i wyjmij wtyczkę z gniazdka napięcia el. Przed wyjęciem pojemnika na sok A⑧, zalecamy zamknąć wylot A⑦, by z niego nie kapał sok.
8. Wyciskarkę zdemontuj, patrz rozdział Demontaż wyciskarki i wyczyść ją zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale Konserwacja i czyszczenie.

Wyciskarka ślimakowa

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

DEMONTAŻ WYCISKARKI

1. Przed demontażem zawsze upewnij się, że wyciskarka jest wyłączona i odłączona od gniazdka sieciowego. Upewnij się, że zatrzymały się wszystkie ruchome części.
2. Zamknij wylot soku A⑦ i odbierz pojemnik na sok A⑥ oraz miąższ A⑩. Z podajnika A② wyjmij popychacz A①.
3. Podajnikiem A② przekręcaj w kierunku przeciw wskazówkom zegara, dopóki symbol otwartego zamka oznakowany na wieku A② nie będzie wyrównany z symbolem „●” na pojemniku A⑥, i następnie zdejmij go z naczynia zbiorczego A⑥.
4. Pojemnik zbiorczy A⑥ z uchwytem A⑤, sitkiem A④ i ślimakiem obrotowym A③ w środku zdejmij z podstawy A② przekręceniem w kierunku przeciw wskazówkom zegara i podniesieniem.



Uwaga:

Pojemnik zbiorczy A⑥ można łatwiej zdemontować z podstawy A②, jeżeli po zakończeniu wyciskania usuniesz resztki miąższu tak, jakto podano w punkcie 6 rozdziału Obsługa wyciskarki.

5. Z pojemnika A⑥ wyjmij ślimak obrotowy A③, sitko A④ i uchwyt A⑤.

PRZYDATNE RADY I INSTRUKCJE

- Zanim rozpoczniesz wyciskanie wszystkie surowce dokładnie umyj i pokrój je na kawałki, które przedostaną się poprzez otwór podajnika A②. Przed wyciskaniem usuń twarde pestki, które są zawarte np. w morelach, brzoskwiniach, mango itp. oraz niejadalne skorupki np. z pomarańczy, ananasa, arbuza, mandarynek itp.
- W celu osiągnięcia lepszych wyników przerabiaj zawsze świeże i dojrzałe owoce. Przejrzałe lub niedojrzałe owoce mają negatywny wpływ na smak soku.
- Jeżeli wyciskasz jednocześnie surowce o różnej konsystencji, zalecamy rozpocząć od miększych surowców, jakimi są np. cytrusy, owoce jagodowe itp., a dopiero potem kontynuuj twardszymi surowcami, jakimi są np. jabłka, marchewka.
- Sok z w warzyw liściastych wyciskaj wspólnie z innymi surowcami, jakimi są np. jabłka, marchewka, buraki, cytrusy itp., z którymi jednocześnie wkładaj je do podajnika A②.
- Wyciskarki nie stosuj do przerabiania zmarzniętych albo zbyt twardych surowców, jakimi są np. trzcina cukrowa.
- Surowce wkładaj kolejno do podajnika A② i powoli przeciskaj je przy użyciu lekkiego nacisku. Nie przepelniaj podajnika A② i surowców nie wciskaj zbyt szybko i z nadmiernym naciskiem. Proces oddzielania miąższu od soku odbywa się stopniowo i szybkim naciskiem surowców go nie przyspieszysz.
- By nie doszło do zbrunatnienia świeżo wyciśniętego soku z jabłka, możesz do niego dodać trochę soku z cytryny.
- W celu zapobiegania utraty wartościowych witamin, zalecamy wypić sok świeży zaraz po jego wytlóczeniu.

Wyciskarka ślimakowa

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

PL

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Wyciskarkę wyczyść po każdym zastosowaniu. Przed czyszczeniem zawsze upewnij się, że wyciskarka jest wyłączona i odłączona od gniazdka sieciowego oraz poprawnie zdemontowana.
- Z pojemnika na sok i miąższ A④ i A⑩ usuń resztki soku i miąższu. Obydwa pojemniki A④ i A⑩, popychacz A①, podajnik z lejem zasypowym i pokrywą A②, uchwyt sitka A⑤ i ślimak obrotowy A③ dokładnie umyj ciepłą wodą i środkiem do mycia. Następnie części te opłucz pod czystą ciekącą wodą i dokładnie wytrzyj delikatną ścierką.
- Sitko A④ i pojemnik zbiorczy A⑥ dokładnie umyj pod ciekącą wodą przy zastosowaniu środka do mycia i załączonej szczotki A⑬. Jeżeli nie udaje Ci się wyczyścić drobnych otworów sitka A④, zanurz go najpierw w wodzie z dodatkiem soku z cytryny. Wylot miąższu A⑨ przy pojemniku zbiorczym A⑥ wyposażony jest w otwór z korkiem silikonowym. Do łatwiejszego czyszczenia otwór korek i otwór dokładnie wyczyść. Po wyczyszczeniu nie zapomnij otwór ponownie poprawnie uszczelnić. Na sam koniec opłucz sitko A④ i pojemnik A⑥ pod czystą ciekącą wodą i dokładnie wytrzyj delikatną ścierką.



Uwaga:

Wszystkie akcesoria zalecamy myć natychmiast po zastosowaniu. Przyschnięte resztki soku i miąższu usuwają się o wiele trudniej i mogą zablokować otwory w sitku A④, i w ten sposób obniżyć skuteczność wyciskania.

- Do czyszczenia podstawy A⑭ zastosuj szmatkę lekko zwilżoną w słabym roztworze wody z neutralnym środkiem do mycia. Powierznię podstawy A⑭ następnie wytrzyj suchą szmatką i dokładnie wysusz. Podstawy A⑭ nigdy nie zanurzaj w wodzie.
- Do czyszczenia nie stosuj abrazyjnych środków czyszczących, rozcieńczalników, rozpuszczalników itp. W odwrotnym przypadku może dojść do uszkodzenia powierzchni urządzenia.



Uwaga:

Żadna z części niniejszej wyciskarki nie jest przeznaczona do mycia w zmywarce.

MAGAZYNOWANIE

- Jeżeli nie będziesz korzystać z urządzenia przechowuj go w czystym, suchym miejscu poza zasięgiem dzieci. Urządzenie można magazynować zmontowane.

DANE TECHNICZNE

Znamionowy zakres napięcia	220–240 V
Częstotliwość nominalna	50/60 Hz
Pobór mocy	400 W
Hałas	70 dB(A)

Deklarowana wartość emisji hałasu tego urządzenia wynosi 70 dB(A), co oznacza poziom mocy akustycznej A w stosunku do referencyjnej mocy akustycznej 1 pW.

Możliwość zmiany tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

Wyciskarka ślimakowa

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Wykorzystany materiał opakowania umieścić w miejscu określonym przez gminę do wyrzucania odpadu.

LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Niniejszy symbol na produktach lub towarzyszących dokumentach oznacza, iż zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie wolno wyrzucać do zwykłego odpadu komunalnego. Do poprawnej utylizacji, odnowy lub recyklingu oddać takie produkty w miejscach zbiorczych dla tego typu odpadów. Alternatywnie w niektórych państwach Unii Europejskiej albo innych krajach europejskich można oddać swe wyroby lokalnemu sprzedawcy w czasie zakupu podobnego nowego wyrobu. Poprawną likwidacją niniejszego produktu pomożesz zachować cenne źródła naturalne i wspierać prewencję potencjalnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co mogły by być następstwem niepoprawnej likwidacji odpadów. Kolejnych informacji uzyskać można w urzędach gminnych lub miejscach zbioru odpadów. W przypadku niepoprawnej likwidacji niniejszego produktu nałożone mogą zostać kary zgodnie z lokalnymi przepisami.

Dla podmiotów w krajach Unii Europejskiej.

Jeżeli chcesz likwidować urządzenie elektryczne lub elektroniczne, pozyskaj potrzebne informacje od swego sprzedawcy lub dostawcy.

Likwidacja w krajach poza Unię Europejską.

Symbol ten obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeżeli chcesz likwidować niniejsze urządzenie pozyskaj potrzebne informacje dot. poprawnej likwidacji w lokalnych urzędach lub od swego sprzedawcy.



Niniejszy wyrób spełnia wszelkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, którymi jest on objęty.

Шнековая соковыжималка

Руководство по эксплуатации

RU



SENCOR®

SSJ 4041BK
SSJ 4042RD
SSJ 4043WH

Перед тем, как использовать этот прибор, пожалуйста, внимательно прочтите руководство пользователя, даже если вы уже знакомы с использованием аналогичных приборов. Используйте электроприбор только так, как это описано в данном руководстве по эксплуатации. Сохраните руководство на случай дальнейшей необходимости.

Как минимум в течение действия гарантийных обязательств рекомендуется сохранять оригинальную коробку и упаковочный материал, кассовый чек и подтверждение о степени ответственности продавца или гарантийный талон. В случае перевозки рекомендуется снова упаковать прибор в оригинальную коробку.

RU-1

СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	3
ОПИСАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ	5
ПРИНЦИП И ПРЕИМУЩЕСТВА ШНЕКОВОЙ СОКОВЫЖИМАЛКИ	6
ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	6
СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ	6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ	7
РАЗБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ	7
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ И ПОДСКАЗКИ	8
ЧИСТКА И УХОД	8
ХРАНЕНИЕ	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
УКАЗАНИЯ И ИНФОРМЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ	9
УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ	9

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

- Этим прибором могут пользоваться лица с нарушениями физических и умственных способностей либо с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность.
- Дети не должны пользоваться этим электроприбором или играть с ним. Храните прибор и его сетевой провод в недоступном для них месте.
- Данный электроприбор предназначен для обработки обычного количества фруктов и овощей в бытовых условиях. Не используйте электроприбор для иных целей, кроме как по назначению.
- Не используйте его в промышленных условиях или на открытом воздухе.
- Разместите его на ровной, сухой и стабильной поверхности.
- Не ставьте его на оборудование, представляющее собой источник тепла, либо вблизи от него.
- Ни в коем случае не используйте принадлежности, не входящие в комплект данного электроприбора или не предназначенные для него.
- Перед подключением прибора к электрической розетке убедитесь, что напряжение, указанное на его заводской табличке, соответствует напряжению в вашей сети.
- Перед тем, как включить электроприбор, убедитесь, что он правильно собран.
- Перед тем, как выжимать сок, удалите твердые косточки, которые содержатся, например, в абрикосах, персиках, манго и т. д., а также несъедобную кожуру – например, апельсинов, ананасов, дыни, мандаринов и пр.
- Не используйте соковыжималку для переработки замороженных или слишком твердых продуктов, таких как сахарный тростник.

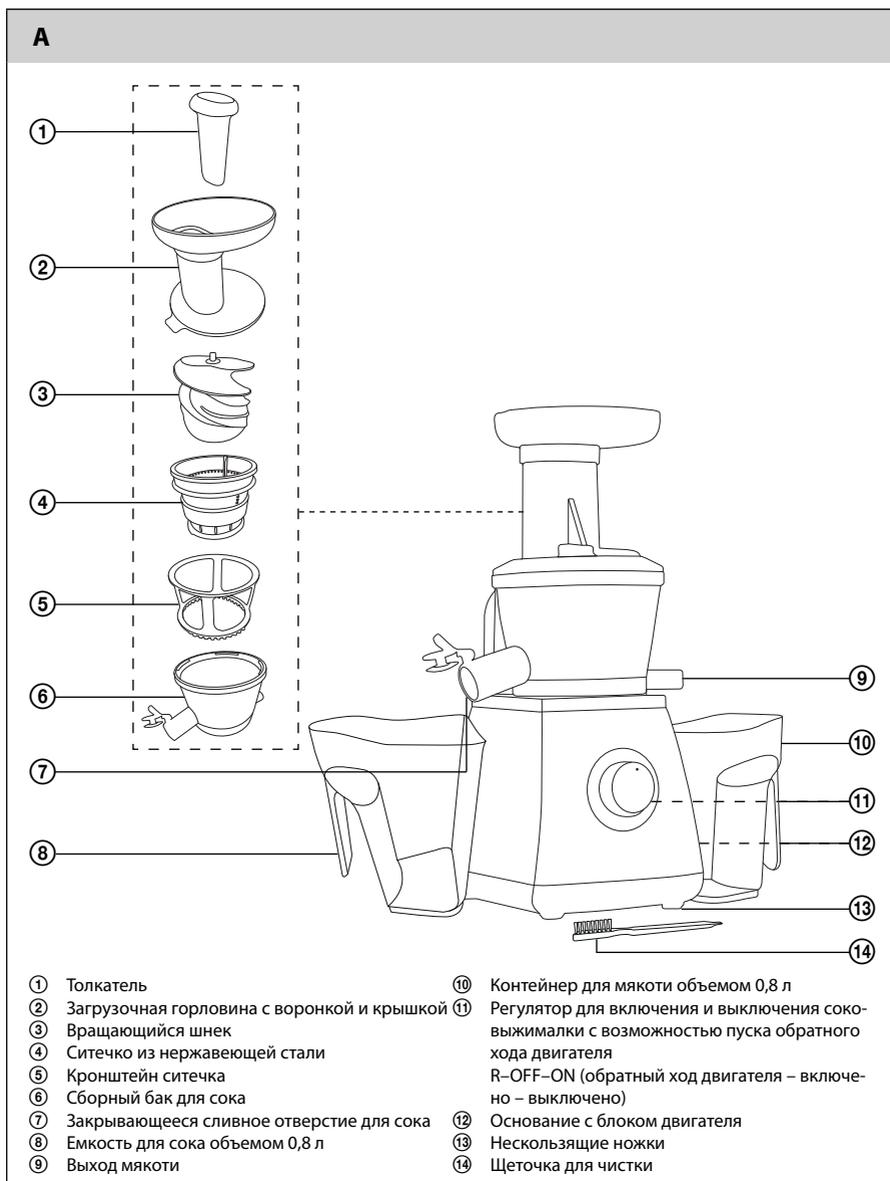
- Для проталкивания продуктов в горловину всегда используйте прилагающийся толкатель. Ни в коем случае не делайте это руками или другими предметами.
- Всегда выключайте прибор и отсоединяйте его от электрической розетки, когда перестаете с ним работать, оставляете без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Перед снятием движущихся во время работы частей убедитесь, что электроприбор выключен и отсоединен от электрической розетки, и подождите, пока движущиеся части остановятся.
- Не мойте основание электроприбора под проточной водой и не погружайте его в воду или другие жидкости.
- Следите, чтобы вилка сетевого шнура не пришла в соприкосновение с водой или влагой.
- • Не ставьте тяжелые предметы на кабель питания. Проследите за тем, чтобы кабель питания не свисал с края стола и не касался горячих поверхностей.
- Не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от электросети. Это может повредить кабель питания или сетевую розетку. Чтобы отсоединить кабель питания от розетки, возьмитесь за саму вилку и аккуратно потяните.
- Запрещается использовать прибор, если поврежден кабель питания или штепсельная вилка. Если кабель питания поврежден, замените его в профессиональной мастерской.
- Не используйте прибор, если повреждено его ситечко или какая-либо другая деталь. Во избежание опасности нечините прибор самостоятельно. Любой ремонт выполняйте в профессиональной мастерской. Самостоятельное вмешательство в устройство может привести к аннулированию гарантийных обязательств.

Шнековая соковыжималка

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

RU

ОПИСАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ



RU-5

ПРИНЦИП И ПРЕИМУЩЕСТВА ШНЕКОВОЙ СОКОВЫЖИМАЛКИ

- Принцип работы этой соковыжималки основан на системе медленной выжимки сока из продуктов. Сначала вращающийся шнек начерно измельчает поступающие продукты, а на следующем этапе происходит извлечение сока из мякоти. Выжатый таким образом сок содержит минимальный объем волокон, поэтому отличается чистотой, медленнее окисляется и сохраняет ценные витамины и ферменты. Во время работы ситечко очищается автоматически, поэтому оно чрезмерно не засоряется и легко чистится после использования.
- Эта соковыжималка подходит для выжимки сока из мягких и твердых плодов овощей и фруктов, таких как цитрусовые, смородина, крыжовник и другие ягоды, яблоки, груши, морковь, свекла, огурцы, ананас, арбуз, и т.д. Наконец, она справляется даже с листовыми овощами, однако из все же рекомендуется перерабатывать вместе с другими плодами.
- Соковыжималка не очень подходит для выжимки сока отдельно из листовых овощей, перезревших плодов или мучнистых яблок.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Снимите с электроприбора и его принадлежностей весь упаковочный материал.
2. Тщательно промойте под теплой водой с кухонным моющим средством все съемные части, приходящие в соприкосновение с продуктами (толкатель А①), горловина с воронкой и крышкой А②, вращающийся шнек А③, ситечко из нержавеющей стали А④, кронштейн ситечка А⑤, сборный бак А⑥ емкость для сока А⑧ и контейнер для мякоти А⑩). Затем сполосните все эти части под чистой проточной водой и насухо вытрите мягким полотенцем.



Предупреждение:

Все детали этой соковыжималки не рассчитаны на мытье в посудомоечной машине.

СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Установите основание А⑫ на ровную, сухую и устойчивую поверхность. Во время сборки прибор обязательно должен быть выключен и отсоединен от электрической розетки.
2. Возьмите сборный бак А⑥ и переверните его вверх дном. На дне бака, возле места выхода мякоти А⑨ находится черная силиконовая пробка. Необходимо плотно заткнуть отверстие возле места выхода мякоти А⑨ этой силиконовой пробкой, чтобы во время работы мякоть не выходила мимо выхода А⑨.



Примечание:

Выход А⑨ оснащен отверстием с силиконовой пробкой для удобства чистки.

3. Переверните сборный бак А⑥ дном книзу. Установите его на основание А⑫, чтобы оба выступа в верхней части основания А⑫ вошли в отверстия в нижней части сборного бака А⑥. Поверните сборный бак А⑥ по часовой стрелке, чтобы он надежно соединился с основанием А⑫. Если бак А⑥ правильно скреплен с основанием А⑫, то его нельзя приподнять отдельно.
4. Установите на кронштейн А⑤ ситечко из нержавеющей стали А④.
5. Установите в сборный бак А⑥ кронштейн А⑤ со вставленным ситечком А④, чтобы значок, ● на ситечке А④ совпал с таким же значком на сборном баке А⑥. Надавите на кронштейн А⑤ с ситечком А④.
6. Вставьте вращающийся шнек А③ в ситечко А④ и надавите на него. Когда вращающийся шнек А③ примет правильное положение, вы услышите щелчок.
7. Установите на сборный бак А⑥ горловину с воронкой и крышкой А②. Если воронка снята с горловины А②, предварительно соедините эти части. Следите, чтобы символ открытого замка на крышке А② совпал с символом „●“ на баке А⑥. Затем поверните горловину А② по часовой стрелке до упора. Тем самым крышка А② прикрепится к сборному баку А⑥. Символ „●“ на баке А⑥ теперь совместится с символом закрытого замка на крышке А②.
8. Вставьте в горловину А② толкатель А①.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Убедитесь, что соковыжималка правильно собрана, затем подключите ее к электросети. Соковыжималка оснащена встроенным предохранителем, который предотвращает ее включение, если крышка не закреплена в правильном положении.
2. Под выходное отверстие A⑦ поставьте емкость для сока A⑧, стеклянную банку или другой подходящий сосуд. Откройте затвор выхода сока A⑦, чтобы в процессе отжима сок свободно вытекал из сборного бака A⑥. Под отверстие для выхода мякоти A⑨ поставьте контейнер для мякоти A⑩.
3. Подготовьте фрукты или овощи. Тщательно вымойте продукты и нарежьте их на кусочки, которые будут проходить в отверстие горловины A②. Удалите твердые косточки, которые содержатся, например, в абрикосах, персиках, манго и т. д., а также несъедобную кожуру – например, апельсинов, ананасов, дыни, мандаринов и пр.
4. Прежде чем включить соковыжималку, убедитесь, что крышка надежно закреплена в правильном положении. Повернув регулятор A⑪ в положение ON (включено), включите соковыжималку. Выньте толкатель A① из горловины A②. Поочередно вкладывайте продукты в отверстие горловины A② и проталкивайте их толкателем A①. Оптимальный результат достигается, если наполнять горловину A② постепенно и медленно прижимать кусочки продуктов с малым усилием.



Предупреждение:

Для проталкивания продуктов через горловину A② не используйте пальцы или другие предметы. Всегда используйте для этого толкатель A①.

Максимальное время непрерывной работы прибора составляет 15 минут. Затем дайте ему остыть 10 минут.

5. Если в процессе отжима сока переполняется емкость для сока A⑧ или контейнер для мякоти A⑩, выключите соковыжималку, повернув регулятор A⑪ в положение OFF (отключено), освободите нужную емкость и верните ее на место. Затем можете снова включить соковыжималку и продолжать отжим сока.
6. После окончания отжима сока рекомендуется дать остаткам мякоти выйти из сборного бака A⑥. Для этого 3–5 секунд удерживайте регулятор A⑪ в позиции „R“ (обратный ход двигателя), затем отпустите его, чтобы он вернулся в позицию OFF (выключено). Повторите весь процесс 2–3 раза. То же самое можно сделать, если прибор оказался перегружен слишком большим количеством продуктов.
7. Выключите соковыжималку, установив регулятор A⑪ в положение OFF (выключено), и отсоедините кабель питания от розетки. Прежде чем убрать емкость для сока A⑧, рекомендуется закрыть сливное отверстие A⑦, чтобы сок не капал из него.
8. Разберите соковыжималку, как указано в разделе «Разборка соковыжималки» и вычистите его согласно инструкции, приведенной в разделе «Чистка и уход».

РАЗБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Перед разборкой соковыжималки убедитесь, что она выключена и отсоединена от розетки. Убедитесь, что остановились детали, движущиеся во время работы.
2. Закройте сливное отверстие для сока A⑦ и уберите емкость для сока A⑧ и контейнер для мякоти A⑩. Выньте из горловины A② толкатель A①.
3. Поверните горловину A② против часовой стрелки, чтобы символ открытого замка на крышке A② совпал с символом  на баке A⑥, а затем снимите ее с бака A⑥.
4. Сборный бак A⑥ с кронштейном A⑤, ситечком A④ и вращающимся шнеком A③ внутри снимите с основания A⑫, повернув его против часовой стрелки и приподняв.



Примечание:

Будет удобнее снимать сборный бак A⑥ с основания A⑫, если после завершения отжима сока вы дали выйти остаткам мякоти, как это описано в пункте 6 раздела «Использование соковыжималки».

5. Извлеките из бака A⑥ вращающийся шнек A③, ситечко A④ и кронштейн A⑤.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ И ПОДСКАЗКИ

- Прежде чем начать отжим сока, тщательно вымойте все продукты и нарежьте их на кусочки, которые будут проходить в отверстие горловины A②. Удалите твердые косточки, которые содержатся, например, в абрикосах, персиках, манго и т. д., а также несъедобную кожуру – например, апельсинов, ананасов, дыни, мандаринов и пр.
- Чтобы достичь оптимальных результатов, всегда используйте свежие зрелые плоды. Перезрелые или недозрелые плоды ухудшат вкус сока.
- Если вы одновременно выжимаете сок из плодов разной консистенции, то рекомендуется начать с более мягких плодов – например, с цитрусовых, ягод и т. д., а затем перерабатывать более твердые – например, яблоки, морковь.
- Листовую зелень отжимайте вместе с другими плодами, такими как яблоки, морковь, свекла, цитрусовые и т. д., одновременно опуская их в отверстие горловины A②.
- Не используйте соковыжималку для переработки замороженных или слишком твердых продуктов, таких как сахарный тростник.
- Постепенно вкладывайте кусочки продуктов в горловину A② и медленно надавливайте на них с малым усилием. Не переполняйте горловину A② и не проталкивайте продукты слишком быстро и с чрезмерным усилием. Процесс отделения мякоти от сока происходит постепенно, и быстрое проталкивание продуктов не ускорит его.
- Чтобы свежесжатый яблочный сок не потемнел, можно добавить в него немного лимонного сока.
- Чтобы не терялись ценные витамины, рекомендуется употребить сок свежим, сразу после его отжима.

ЧИСТКА И УХОД

- Чистите соковыжималку после каждого использования. Перед чисткой убедитесь, что соковыжималка выключена и отсоединена от розетки и правильно разобрана.
- Удалите из емкости для сока и контейнера для мякоти A⑧ и A⑩ остатки сока и мякоти. Тщательно вымойте емкость для сока A⑧, контейнер для мякоти A⑩, толкатель A①, загрузочную горловину с воронкой и крышкой A②, кронштейн ситечка A⑤ и вращающийся шнек A③ теплой водой с кухонным моющим средством. Затем сполосните их под чистой проточной водой и насухо вытрите мягким полотенцем.
- Ситечко A④ и сборный бак для сока A⑥ тщательно вымойте под теплой проточной водой с использованием кухонного моющего средства и прилагающейся щеточки A⑬. Если вам не удалось прочистить мелкие ячейки в ситечке A④, замочите его в теплой воде, добавив лимонный сок. Место выхода мякоти A⑨ возле сборного бака A⑥ оснащено отверстием с силиконовой пробкой. Для удобства чистки снимите эту пробку и тщательно прочистите отверстие. После чистки не забудьте снова поместить пробку на место. В заключение сполосните ситечко A④ и бак A⑥ под чистой проточной водой и насухо вытрите мягким полотенцем.



Примечание:

Рекомендуется мыть все принадлежности сразу же после использования. Засохшие остатки сока и мякоти удаляются намного труднее и могут засорить ячейки в ситечке ④, что приведет к уменьшению эффективности выжимки сока.

- Для чистки основания A⑫ используйте тряпку, слегка намоченную в слабом растворе воды с нейтральным кухонным моющим средством. Затем вытрите поверхность основания A⑫ чистой влажной тряпкой и тщательно высушите. Ни в коем случае не погружайте основание A⑫ в воду.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства, растворители, разбавители и пр. Это может повредить лакокрасочное покрытие прибора.



Предупреждение:

Все детали этой соковыжималки не рассчитаны на мытье в посудомоечной машине.

Шнековая соковыжималка

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

RU

ХРАНЕНИЕ

- Если прибор не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в сухом, недоступном для детей месте. Прибор можно хранить в собранном виде.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальный диапазон напряжения.....	220–240 В
Номинальная частота.....	50/60 Гц
Номинальная мощность	400 Вт
Уровень шума	70 ДБ(А)

Заявленный уровень шума данного прибора составляет 70 дБ(А), что соответствует уровню акустической мощности А по сравнению с эталонной акустической мощностью 1 пВт.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в текст и технические характеристики.

УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Использованный упаковочный материал отправьте на свалку бытового мусора.

УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



Этот символ на изделии или сопроводительной документации означает, что используемые электрические и электронные изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей обработки, утилизации и переработки сдайте эти продукты в установленные пункты сбора мусора. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза и других европейских странах вы можете вернуть свои продукты местному продавцу в случае приобретения эквивалентного нового изделия. Правильная утилизация данного продукта поможет сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации отходов. Для более подробной информации, пожалуйста, свяжитесь с местными властями или обратитесь в ближайший пункт сбора. Неправильная утилизация этих отходов может, в соответствии с национальными правилами, повлечь за собой штраф.

Для субъектов предпринимательской деятельности в странах Европейского Союза

Если вы собираетесь утилизировать электрическое и электронное оборудование, запросите необходимую информацию у своего дилера или поставщика.

Утилизация в других странах за пределами Европейского Союза

Действие этого символа распространяется на Европейский Союз. Если вы собираетесь утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию о надлежащем способе утилизации у местных властей или у своего дилера.



Этот продукт соответствует всем основным требованиям директив ЕС, которые к нему относятся.

RU

Шнековая соковыжималка

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

RU-10

Lėtaeigė malamoji slūčiaspaudė

Naudotojo vadovas



SENCOR®

SSJ 4041BK
SSJ 4042RD
SSJ 4043WH

Prieš pradėdami naudoti šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą net ir tuo atveju, jeigu anksčiau jau esate susipažinę su panašaus tipo buitinių prietaisų veikimo principu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip apibūdinta šiame naudotojo vadove. Laikykite šį naudotojo vadovą saugioje vietoje, kurioje ateityje galėtumėte jį lengvai peržiūrėti.

Rekomenduojame išsaugoti originalią pakuotės dėžę, pakuotės medžiagas, pirkimo kvitą ir pardavėjo atsakomybės pareiškimą bei garantijos kortelę bent tokį laikotarpį, kuriuo galima kreiptis į gamintoją dėl nepatenkinamos kokybės ar veikimo. Jei prietaisą pervežate, rekomenduojame jį supakuoti į originalią gamintojo pakuotę.

LT-1

TURINYS

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS	3
SULČIASPAUDĖS APRAŠAS.	5
LĒTAEIGĖS MALAMOSIOS SULČIASPAUDĖS VEIKIMO PRINCIPAS IR PRIVALUMAI	6
PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ	6
SULČIASPAUDĖS SURINKIMAS.	6
SULČIASPAUDĖS NAUDOJIMAS.	7
SULČIASPAUDĖS IŠARDYMAS	7
NAUDINGI PATARIMAI	8
VALYMAS IR PRIEŽIŪRA	8
LAIKYMAS.	9
TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS.	9
NURODYMAI IR INFORMACIJA, SUSIJUSI SU PANAUDOTOS PAKUOTĖS MEDŽIAGŲ ŠALINIMU	9
PANAUDOTŲ ELEKTRINIŲ IR ELEKTRONINIŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS	9

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR PASILIKITE JAS ATEIČIAI.

- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, turintys psichinį, jutiminį ar protinį neįgalumą arba tie, kuriems trūksta patirties bei žinių, jeigu jie yra prižiūrimi ir instruktuojami apie saugų prietaiso naudojimą ir supranta su tuo susijusius pavojus.
- Neleiskite prietaisu naudotis ar su juo žaisti vaikams. Prietaisą ir maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisas skirtas standartiniam vaisių ir daržovių kiekiui apdoroti namuose. Nenaudokite jo jokiems kitiems tikslams, išskyrus numatytąją paskirtį.
- Nenaudokite prietaiso pramoninėje aplinkoje arba lauke.
- Prietaisą statykite tik ant lygaus, sauso ir stabilaus paviršiaus.
- Nedėkite prietaiso ant šilumą skleidžiančių prietaisų arba šalia jų.
- Nenaudokite priedų, kurie nebuvo pateikti kartu su šiuo prietaisu arba atskirai rekomenduoti gamintojo kaip leistini naudoti su šiuo prietaisu.
- Prieš prijungdami prietaisą prie elektros tinklo, įsitikinkite, ar ant gaminio etiketės nurodyta įtampa atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.
- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, kad jis būtų sumontuotas teisingai.
- Prieš spaudžiant sultis iš vaisių, pavyzdžiui abrikosų, persikų, mangų ir pan., iš jų būtina pašalinti kauliukus, taip pat nulupti nevalgomas žieves, pvz. nuo apelsinų, ananasų, melionų, mandarinų ir pan.
- Nenaudokite sulčiaspaudės šaldytiems arba pernelyg kietiems ingredientams, pvz. cukranendrėms, apdoroti.
- Vaisius ir daržoves per tiekimo vamzdelį visada stumkite pridedamu stumtuku. Nestumkite ranka ar kitais daiktais.
- Visada išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo tinklo, jei jo nenaudosite, paliksite jį be priežiūros, ardykite, surinksite ar valysite.

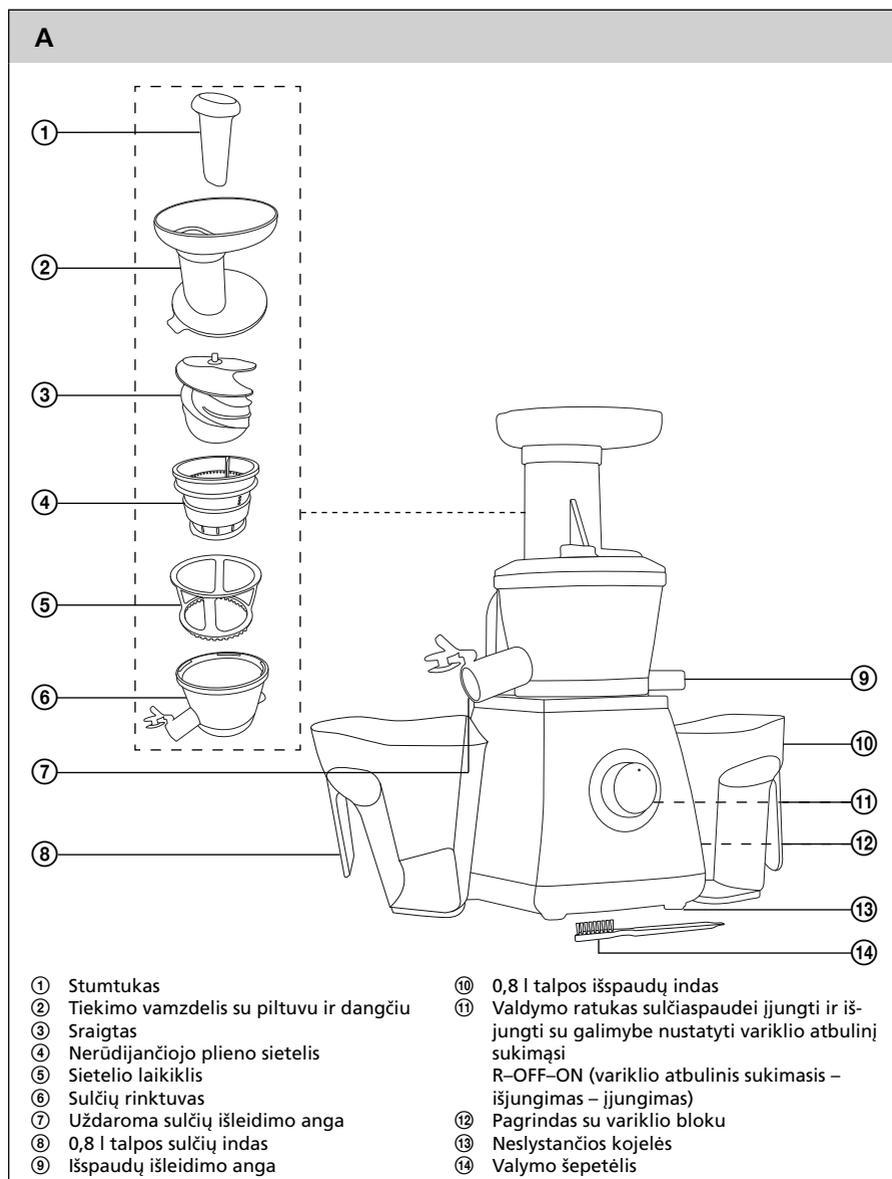
- Prieš nuimdami dalis, kurios naudojant prietaisą juda, patikrinkite, ar prietaisas yra išjungtas ir atjungtas nuo elektros lizdo, bei palaukite, kol judamosios dalys visiškai sustos.
- Neplaukite prietaiso pagrindo po tekančiu vandeniu ir nenardinkite jo į vandenį ar kitą skystį.
- Įsitikinkite, kad maitinimo laidas neturi sąlyčio su vandeniu ir nėra veikiamas drėgmės.
- Ant maitinimo laido nedėkite sunkių daiktų. Užtikrinkite, kad maitinimo laidas nekabėtų nuo stalo krašto ir nesiliestų su įkaitusių paviršiumi.
- Neiškinkite prietaiso iš maitinimo lizdo traukdami maitinimo laidą. Taip galite pažeisti maitinimo laidą arba lizdą. Išjunkite laidą iš maitinimo lizdo švelniai traukdami maitinimo laido kištuką.
- Draudžiama naudoti prietaisą, jei jo maitinimo laidas ar kištukas pažeisti. Jei maitinimo laidas pažeistas, pakeiskite jį specializuotame techninės priežiūros centre.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu jo sietelis arba kuri nors kita dalis yra apgadinta. Norėdami išvengti pavojingų situacijų, nebandykite taisyti prietaiso patys. Visus remonto arba keitimo darbus privaloma atlikti įgaliotajame techninės priežiūros centre. Jei remontuojate prietaisą patys, gali nustoti galioti garantija ir negalėsite kreiptis į gamintoją dėl netinkamo prietaiso veikimo.

Lėtaeigė malmoji sulčiaspaudė

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

LT

SULČIASPAUDĖS APRAŠAS



LT-5

LĒTAEIGĖS MALAMOSIOS SULČIASPAUDĖS VEIKIMO PRINCIPAS IR PRIVALUMAI

- Šios sulčiaspaudės veikimo principas yra pagrįstas lėto ingredientų spaudimo sistema. Pirmiausiai sraigtas stambiai sumala įdėtus ingredientus, tada, kito etapo metu, iš minkštimo išspaudžiamos sultys. Tokiu būdu išspaus tos sultys turi minimalų minkštimo kiekį ir todėl yra itin skaidrios, jos lėčiau oksiduojasi ir išsaugo vertingus vitaminus bei fermentus. Sietelis automatiškai valomas prietaisui veikiant, todėl jis nėra pernelyg užkemšamas ir paskui jį būna lengviau išvalyti.
- Ši sulčiaspaudė tinka sultims iš minkštų ir kietų vaisių bei daržovių spausti, pavyzdžiui citrusinių vaisių, serbentų, agrastų ir kitų uogų, obuolių, kriaušių, morkų, burokėlių, agurkų, ananasų, melionų ir kt. Nors jį pajėgi apdoroti net lapines daržoves, visgi rekomenduojame jas dėti kartu su kitais vaisiais bei daržovėmis.
- Ji nėra visiškai tinkama sultims vien iš lapinių daržovių, pernokusių vaisių arba miltinių obuolių spausti.

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

1. Visiškai išpakuokite prietaisą ir jo priedus.
2. Kruopščiai nuplaukite visas nuimamas dalis (stumtuką A①, tiekimo vamzdelį su piltuvu ir dangčiu A②, sraigą A③, nerūdijančio plieno sietelį A④, sietelio laikiklį A⑤, sulčių rinktuvą A⑥, sulčių indą A⑧ ir išspaudų indą A⑩), kurios liečiasi su maistu, šiltame vandenyje, naudodami indų ploviklį. Po to kruopščiai nuskalaukite visas šias dalis po švari tekančiu vandeniu ir sausai nušluostykite.



Dėmesio!

Jokių šios sulčiaspaudės dalių negalima plauti indaplovėje.

SULČIASPAUDĖS SURINKIMAS

1. Pastatykite pagrindą A⑫ ant lygaus, sauso ir stabilaus paviršiaus. Surenkant prietaisą, jis turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo lizdo.
2. Paimkite sulčių rinktuvą A⑥ ir apverskite jį. Rinktuvo dugne, išspaudų išleidimo angoje A⑨, yra juodas silikoninis kaištis. Norint, kad išspaudos nebūtų išleidžiamos pro angą A⑨, šią angą A⑨ reikia tinkamai užkimšti silikoniniu kaiščiu.



Pastaba:

Kad būtų lengviau valyti, kaištis A⑨ turi angą su silikoniniu kaiščiu.

3. Apverskite sulčių rinktuvą A⑥. Dėkite jį ant pagrindo A⑫ taip, kad pagrindo A⑫ viršuje esančios iškyšos įsitaistyti sulčių rinktuvo A⑥ apačioje esančiose skylėse. Sukite sulčių rinktuvą A⑥ pagal laikrodžio rodyklę, kad jis būtų tvirtai pritvirtintas prie pagrindo A⑫. Jeigu sulčių rinktuvas A⑥ bus tinkamai uždėtas ant pagrindo A⑫, jo nebus galima nuimti keliant.
4. Įtaisykite nerūdijančio plieno sietelį A④ į laikiklį A⑤.
5. Į sulčių rinktuvą A⑥ dėkite laikiklį A⑤ su įtaisytu sieteliu A④ taip, kad simbolis „●“, esantis ant sietelio A④, sutaptų su tokiu pat simboliu, pažymėtu ant sulčių rinktuvo A⑥. Paspauskite laikiklį A⑤ su sieteliu A④ žemyn.
6. Įtaisykite sraigą A③ į sietelį A④ ir paspauskite jį žemyn. Tinkamai įtaisius sraigą A③, pasigirs spragtelėjimas.
7. Dėkite tiekimo vamzdelį su piltuvu ir dangčiu A② ant sulčių rinktuvo A⑥. Jeigu piltuvus yra nuimtas nuo tiekimo vamzdelio A②, pirmiausiai sujunkite šias dvi dalis. Ant dangčio A② pažymėtas atrakintos spynos simbolis būtinai turi sutapti su simboliu „●“, esančiu ant sulčių rinktuvo A⑥. Tada iki pat galo pasukite tiekimo vamzdelį A② pagal laikrodžio rodyklę. Tuomet dangtis A② bus pritvirtintas prie sulčių rinktuvo A⑥. Simbolis „●“, pažymėtas ant sulčių rinktuvo A⑥ sutaps su užrakintos spynos simboliu, esančiu ant dangčio A②.
8. Įkiškite stumtuką A① į tiekimo vamzdelį A②.

Lėtaeigė malamoji sulčiaspaudė

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH



SULČIASPAUDĖS NAUDOJIMAS

1. Patikrinkite, ar tinkamai surinkote sulčiaspaudę, tada prijunkite ją prie elektros tinklo lizdo. Sulčiaspaudė turi saugos mechanizmą, kuris neleidžia paleisti prietaiso, kol dangtis nebus užfiksuotas tinkamoje padėtyje.
2. Dėkite sulčių indą A⑥, stiklinę arba kitą tinkamą indą po sulčių išleidimo angą A⑦. Atidarykite sulčių išleidimo angos A⑦ fiksatorių, kad iš sulčių rinktuvo A⑥ galėtų laisvai tekėti sultys. Dėkite išspaudų indą A⑩ po išspaudų išleidimo angą A⑨.
3. Paruoškite vaisius arba daržoves. Kruopščiai nuplaukite ingredientus ir supjaustykite juos gabalėliais, kurie tilptų pro tiekimo vamzdelį A②. Pašalinkite kauliukus iš abrikosų, persikų, mangų ir pan., taip pat nulupkite nevalgomas žieves, pvz. nuo apelsinų, ananasų, melionų, mandarinų ir pan.
4. Prieš įjungdami sulčiaspaudę, įsitinkinkite, ar dangtis yra užfiksuotas tinkamoje padėtyje. Įjunkite sulčiaspaudę, pasukdami valdymo ratuką A⑪ į padėtį ON (įjungta). Ištraukite stumtuką A① iš tiekimo vamzdelio A② angos. Palaipsniui dėkite paruoštus ingredientus į tiekimo vamzdelį A② ir stumkite juos stumtuku A①. Geriausių rezultatų pasieksite tuo atveju, jeigu produktus į tiekimo vamzdelį A② dėsite palaipsniui ir stumsite juos lėtai.



Dėmesio!

Nestumkite ingredientų pro tiekimo vamzdelį A② pirštais ar kitais virtuviniai įrankiais. Tam visada naudokite stumtuką A①.

Maksimalus prietaiso naudojimo be perstojo laikas yra 15 minučių. Paskui palaukite 10 minučių, kol jis atvės.

5. Jeigu spaudžiant sultis sulčių indas A⑥ arba išspaudų indas A⑩ prisipildytų, išjunkite sulčiaspaudę, pasukdami valdymo ratuką A⑪ į padėtį OFF (išjungti), ištuštinkite atitinkamą indą, tada vėl jį įdėkite. Paskui vėl galite įjungti sulčiaspaudę ir toliau spausti sultis.
6. Pabaigus spausti sultis, rekomenduojama išimti išspaudų likučius iš sulčių rinktuvo A⑥. Palaikykite valdymo ratuką A⑪ padėtyje „R“ (variklio atbulinio sukimosi padėtyje) 3–5 sekundes, tada atleiskite jį, kad jis sugrįžtų į padėtį OFF (išjungti). Pakartokite visą procesą du ar tris kartus. Tą patį galite padaryti tuo atveju, jeigu prietaisas užsikimšęs pridėjus per daug ingredientų.
7. Išjunkite sulčiaspaudę, nustatydami valdymo ratuką A⑪ į padėtį OFF (išjungti) ir atjunkite ją nuo elektros tinklo lizdo. Prieš patraukiant sulčių indą A⑥, rekomenduojame uždaryti išleidimo angą A⑦, kad pro ją nelašėtų sultys.
8. Išardykite sulčiaspaudę, kaip nurodyta skyriuje „Sulčiaspaudės išardymas“ ir išplaukite ją pagal nurodymus, pateiktus skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

SULČIASPAUDĖS IŠARDYMAS

1. Prieš išardydami sulčiaspaudę, įtikinkite, ar ji yra išjungta ir atjungta nuo elektros tinklo lizdo. Įsitinkinkite, ar visos veikimo metu judančios dalys nebejudą.
2. Uždenkite sulčių išleidimo angą A⑦ ir nuimkite sulčių indą A⑥ bei išspaudų indą A⑩. Išimkite stumtuką A① iš tiekimo vamzdelio A②.
3. Sukite tiekimo vamzdelį A② prieš laikrodžio rodyklę tol, kol atrakintos spynos simbolis, esantis ant dangčio A②, sutaps su simboliu „●“, pažymėtu ant sulčių rinktuvo A⑥, tada nuimkite sulčių rinktuvą A⑥.
4. Nuimkite sulčių rinktuvą A⑥ su viduje esančiu laikikliu A⑤, sieteliu A④ ir sraigtu A③ nuo pagrindo A⑩, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę, paskui nuimkite jį.



Pastaba:

Jeigu pabaigę spausti sultis pašalinsite išspaudų likučius, kaip aprašyta skyriaus „Sulčiaspaudės naudojimas“ 6 punkte, bus lengviau nuimti sulčių rinktuvą A⑥ nuo pagrindo A⑩.

5. Išimkite sraigą A③, sietelį A④ ir laikiklį A⑤ iš sulčių rinktuvo A⑥.

NAUDINGI PATARIMAI

- Prieš pradėdami spausti sultis, kruopščiai nuplaukite ingredientus ir supjaustykite juos gabalėliais, kurie tilptų pro tiekimo vamzdelį A②. Pašalinkite kauliukus iš abrikosų, persikų, mangų ir pan., taip pat nulupkite nevalgomas žieves, pvz. nuo apelsinų, ananasų, melionų, mandarinų ir pan.
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada apdorokite tik šviežius, sunokusius vaisius bei daržoves. Jeigu spausite sultis iš pernokusių arba nesunokusių vaisių ir daržovių, jos nebus labai skanios.
- Jeigu spausite sultis iš įvairios konsistencijos vaisių ir daržovių, rekomenduojame pradėti nuo minkštesnių vaisių bei daržovių, pavyzdžiui citrusinių vaisių, uogų ir pan., o paskui pereiti prie kietesnių, pvz. obuolių, morkų.
- Spauskite sultis iš lapinių daržovių kartu su kitais vaisiais bei daržovėmis, pvz. obuoliais, morkomis, burokėliais, citrusiniais vaisiais ir pan., stumdami juos pro tiekimo vamzdelį A② vienu metu.
- Nenaudokite sulčiaspaudės šaldytiems arba pernelyg kietiems ingredientams, pvz. cukranendrėms, apdoroti.
- Palaipsniui dėkite ingredientus į tiekimo vamzdelį A② ir stumkite juos, švelniai spausdami. Neperpildykite tiekimo vamzdelio A② ir nestumkite ingredientų per greitai arba per smarkiai. Sulčių išspaudimo iš minkštimo procesas vyksta palaipsniui – jo negalima paspartinti greitai stumiant ingredientus.
- Norėdami, kad šviežiai išspaus tos obuolių sultys neparuoduotų, į jas galite įpilti šiek tiek citrinų sulčių.
- Norint, kad sultys neparastų vertingų mineralų, rekomenduojame jas suvartoti tuoj pat, vos tik išspaudus.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Išplaukite sulčiaspaudę po kiekvieno panaudojimo. Prieš valydami sulčiaspaudę, įsitikinkite, ar ji yra išjungta ir atjungta nuo elektros tinklo lizdo bei tinkamai išardyta.
- Pašalinkite sulčių ir išspaudų likučius iš sulčių indo A⑧ bei išspaudų indo A⑩. Kruopščiai išplaukite abu indus A⑧ ir A⑩, stumtuką A①, tiekimo vamzdelį su piltuvu ir dangtį A②, sietelio laikiklį A③ ir sraigto veleną A③ šiltame vandenyje, naudodami indų ploviklį. Po to kruopščiai nuskalaukite visas šias dalis po švarių tekančiu vandeniu ir sausai nušluostykite.
- Kruopščiai išplaukite sietelį A④ ir sulčių rinktuvą A⑥ po šiltu tekančiu vandeniu, naudodami indų ploviklį ir pateiktą šepetėlį A⑬. Jeigu nepavyktų išplauti mažų sietelių skylučių A④, pirmiausiai jį pamirkykite šiltame vandenyje su trupučiu citrinų sulčių. Išspaudų išleidimo anga A⑨, esanti sulčių rinktuve A⑥, turi angą su silikoniniu kaiščiu. Norėdami, kad plauti būtų lengviau, ištraukite kaištį ir kruopščiai išplaukite angą. Išplovę, nepamirškite tinkamai įkišti kaiščio. Paskui išskalaukite sietelį A④ ir sulčių rinktuvą A⑥ po švarių tekančiu vandeniu ir sausai nušluostykite.



Pastaba:

Rekomenduojame visas dalis plauti tuoj pat po naudojimo. Pridžiuvusius sultis ir išspaudas sunkiau pašalinti, be to, jos gali užkimšti sietelio A④ skylutes, todėl vėliau gali būti mažiau išspaudžiama sulčių.

- Pagrindą A⑫ valykite šluoste, šiek tiek sudrėkinta silpnu vandens ir neutralaus indų ploviklio tirpalu. Paskui nušluostykite pagrindo A⑫ paviršių švaria drėgna šluoste ir kruopščiai nusausinkite. Niekada nemerkite pagrindo A⑫ į vandenį.
- Nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių, tirpiklių, skiediklių ir pan. Antraip galite sugadinti prietaiso paviršių.



Dėmesio!

Jokių šios sulčiaspaudės dalių negalima plauti indaplovėje.

Lėtaeigė malamoji slučiaspaudė

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH



LAIKYMAS

- Jeigu prietaiso nenaudosite, laikykite jį sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prietaisą galite laikyti surinktą.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Nominali įtampa.....	220–240 V
Nominalus dažnis	50/60 Hz
Nominali galios įvestis.....	400 W
Triukšmo lygis	70 dB(A)

Deklaruojamasis prietaiso keliamo triukšmo lygis yra 70dB(A), kuris reiškia akustinio triukšmo A lygį, išreikštą dB(A) pagal 1 pW atskaitos galią.

Mes pasilikame teisę keisti tekstą ir techninius parametrus.

NURODYMAI IR INFORMACIJA, SUSIJUSI SU PANAUDOTOS PAKUOTĖS MEDŽIAGŲ ŠALINIMU

Pakuotės medžiagas išmeskite tik atliekoms perdirbti skirtose vietose.

PANAUDOTŲ ELEKTRINIŲ IR ELEKTRONINIŲ PRIETAISŲ ŠALINIMAS



Ant produktų ar dokumentų nurodytas simbolis rodo, kad elektrinių ar elektroninių prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Norėdami juos utilizuoti tinkamai, atiduokite perdirbti ar utilizuoti į specialius tokios įrangos surinkimo taškus. Kai kuriose Europos Sąjungos valstybėse arba kitose Europos valstybėse gaminius galima grąžinti pardavėjui perkant lygiavertį naują gaminį. Tinkamas produkto utilizavimas padeda taupyti gamtinius išteklius, saugo gamtą ir žmonių sveikatą. Daugiau informacijos teiraukitės vietinėje atsakingoje institucijoje. Pagal valstybinius įstatymus už netinkamą tokių atliekų išmetimą gali būti taikomos baudos.

Verslo įmonėms ES šalyse

Jei norite utilizuoti elektrinių ar elektroninių prietaisų atliekas, reikalingos informacijos teiraukitės pardavėjo ar tiekėjo.

Utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis simbolis galioja Europos Sąjungoje. Jei norite išmesti šį gaminį, reikiamos informacijos apie tinkamą šalinimo būdą teiraukitės vietinių vyriausybinių departamentų arba savo pardavėjo.



Šis prietaisas atitinka visas atitinkamų ES direktyvų nuostatas.

LT

Lētaeigē mājamoji slūčiaspaudē

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

LT-10

Létaeigé malamoji slučiaspaudé

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH



LT

Lētaeigē mājamoji slūčiaspaudē

SSJ 4041BK / SSJ 4042RD / SSJ 4043WH

LT-12